1087
UKR. SELF-RELIANCE
LEAGUE OF CANADA
401 MAIN ST.
SASKATOON, SASK.

NOV 1957

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український католицький тижневик виходить щопонеділка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Зміна адреси: 10 центів

Vol. 48. 49 Vol. XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, December 10, 1956. Едмонтон, Алберта, понеділок 10. грудня 1956. Число 49. Рік XXIX.

Британські і французькі війська залишать Єгипет

Британський міністер закордонних справ Селвин Ллойд подав до відома в понеділок 3. грудня, що Британія і Франція вирішили вивести свої військові частини з Єгипту. Головний командант англо-французьких сил у Єгипті ген. Чарлс Кітлі має домовитись з ген. Е. Бернсом, командантом поліційних сил ООН про час повного виведення англійців і французів з Єгипту. Вістка ця викликала радість між альянтським воярством. Тим часом у Ню Йорку генеральний секретар ООН Даг Гаммаршильд матиме розмову з міністрами закордонних справ Великобританії, Франції і Єгипту.

Жиди відступили на 31 милю від каналу

Представник ізраїльської армії на Синайському півострові подав до відома, що армія відступила на 31 милю від Суезького каналу, залишаючи цю територію для контролі поліційних відділів ООН.

Ізраїльський уряд заявив, що дотепер 3 ізраїльські бригади залишили єгипетську територію. Ні ізраїльська військова команда, ні уряд не зробили ніяких заяв про реченець виведення всіх вояків із Синаю. "Це залежатиме від дальшого розвитку політичних подій" — сказав представник уряду. Місто Ґазу й околицю, також зайняту ізраїльською армією, жиди не думають віддавати Єгиптові з уваги на власну безпеку.

Тіто відкинув мадярську ноту

У четвер уночі Югославія відкинула ноту мадярського уряду, в якій подається, що екс-прем'єр Надь добровільно залишив Мадярщину і виїхав до Румунії. Югославський уряд у відповідь на це "вияснення" передав представникові мадярського уряду в Белграді гостру ноту, в якій домагається виповнення зобов'язання, яке мадярський уряд обіцяв зробити в справі Надя. Югославія твердить, що совєтські вояки сховили Надя при виході з югославської амбасади і вивезли до Румунії.

Коли совєтські війська ввійшли 4. листопада до Будапешту, Надь і ціла група мадярських "тітовців" утекли до югославської амбасади. Добились вони туди задніми дверми, і то в останній хвилині, бо за ними гналося совєтське панцерне авто. Солдати хотіли вдертись до югославської амбасади. Їх спинив югославський амбасадор Міленко Міловнов, і Надь та інші вспіли втекти до будинку амбасади. Міловнов заплатив за це власним життям, бо солдати вбили його при вході до амбасади.

Чому Тіто сердиться?

Надь пробув 19 днів у югославській амбасаді. Через це Тіто має неприємності з боку Кремля, а "Правда" накинулась на нього і на Надя. Тож югославський диктатор вирішив післати до Будапешту Дорівоя Відіча, підсекретаря закордонних справ, щоб домігся від Кадара ґарантії для Надя. І справді Кадар запевнив Відіча, що Надь може спокійно повертатись додому і що нічого лихого йому не станеться. Відіч замовив автобус, щоб завести Надя і його товаришів (разом 44 особи, в тому 17 жінок і 17 дітей). Як тільки втікачі в товаристві двох югославських дипломатів всіли до автобусу, з'явились совєтські вояки і всіх арештували. Не помогли протести югославських дипломатів. Совєтський старшина відповів їм, що його не обходять ґарантії мадярського уряду: "Я дістав наказ і маю його виконати". Опівночі београдське радіо повідомило, що Надь не дійшов до власної хати. Будапештенське радіо подало вістку, що Надь був на розмові в Кадара і відмовився від участи в його уряді. Після цього прийшла офіційна вістка мадярського уряду, що Надь добровільно виїхав до Румунії.

Кореспондент американського "Таймʼу-у запевняє, що Тіто сердитий не за те, що Надя арештували; він лихий, що Надя арештували під югославською амбасадою просто з рук югославських дипломатів.

У Мадярщині нема спокою

Тисячі мадярських жінок, не зважаючи на совєтські танки і скоростріли в Будапешті, пішли серед плачів і голосних вигуків походом на Площу героїв, де стоїть пам'ятник Невідомого мадярського вояка. Демонстрація відбулася 4. грудня, якраз місяць з того дня, коли совєтські війська ввійшли до міста і здушили революцію. Насправді, отже, демонстраційний похід був вшануванням борців теперішньої протимосковської і протикомуністичної революції. Совєтські солдати намагались розігнати жінок; проте вони прийшли до пам'ятника і там поклали червоно-біло-зелені китиці квітів.

З-під пам'ятника жінки рушили походом під совєтську амбасаду. Їм заступили дорогу совєтські танки, панцерні авта і піші солдати. Тисячі жінок підняли вгору два пальці руки і присягнули одним голосом: "Довше не будемо рабами". Солдати стріляли понад голови демонстранток і зранили одну жінку.

Нові бійки в Будапешті

5. грудня на головній вулиці Будапешту зустрілись дві групи: комуністів з червоним прапором і націоналістів з мадярським національним прапором. Націоналісти хотіли вирвати червоний прапор, і прийшло до бійки, в якій дві особи згинули і кільканадцять було ранених. Над'їхали совєтські панцерні авта, взяли комуністів під свою оборону і стали стріляти до націоналістів, які швидко зникли. Такі сутички були того дня і в інших сторонах міста.

Мадярська секретна поліція далі вивершує протикомуністів. Ночами чути на вулицях крики арештованих, теж і жінок, яких звозять у закритих вантажних автах до переповнених в'язниць. Щодо мадярів, вивезених на Сибір, то їх число — за гідними довір'я вістками з дня 7. грудня — сягає 35,000 осіб.

Протест Злучених Держав

У четвер 6. грудня американський уряд вислав ноту до совєтського амбасадора у Вашінґтоні, в якій протестує проти того, що Совєти казали своїм солдатам іти на безпомічне населення Мадярщини. Мадярщина — каже американська нота — не є територією СССР, щоб совєтське військо могло збройно розправлятися з мадярським населенням.

КОРОТКІ ВІСТІ

● **Американський** державний секретар Даллес заявив, що президент Айзенгавер і він є тієї думки, що вигляди на мир на Близькому Сході "досить добрі".

● **Понад 100,000** мадярів утекло дотепер з Мадярщини. В Австрії є 10 великих і 30 менших таборів для біженців. Австрійський уряд старається дістати більше фінансової допомоги для мадярських утікачів.

● **Посилки ліквастя,** що їх у великій скількості Міжнародний Червоний Хрест вислав до Мадярщини, Совєти сконфіскували. Зате до Олександрії (Єгипет) прибув російський корабель, який привіз збіжжя і ліквастя для єгипетських воєнних біженців.

● **До Болгарії** прибули нові совєтські військові частини. На болгарсько-грецькому кордоні з'явились 150 совєтських танків. Багато совєтських вояків є в болгарській пристані Варна.

● **Голда Меір,** ізраїльський міністер закордонних справ, заявила, що події в Сирії викликають занепокоєння в Ізраїлі.

● **Представник** італійського уряду подав до відома, що італійський міністер закордонних справ Гаетано Мартіно вислав през. Айзенгаверові листа з проханням негайно взятись за скріплення НАТО, розхитаної недавніми подіями.

● **Першою жінкою** з Алберти, яка буде кандидувати в федеральних виборах, є Нансі Засійбіда, яка з своїм чоловіком живе на фармі коло Вегревиля. Вона є сісіфною кандидаткою на вегревильську федеральну виборчу округу.

● **Совєтським солдатам,** яких везли до Мадярщини, політруки по дорозі торочили про "ганебну агресію в Єгипті". Один шведський репортер запевняє, що над одною річкою в Мадярщині почув від монгольського вояка: "Чи це вже Суезький канал?"

● **На острові Куба** вибухла революція проти уряду. Постанці зробили висадку в провінції Оріенте на північ від міста Сантіяґо де Куба. В понеділок 3. грудня ген. Педро Родрігез Авіля подав до відома, що повстання закінчилось цілковитою поразкою ворохобників.

● **На озері Кутні,** 15 миль від містечка Крестон у Британській Колумбії, перекинувся човен з вісьмома робітниками. Всі — між ними один власник контракторської фірми—потопились у холодній воді. Тіла всіх вісьмох жертв, припадку добуто з води після цілоденних розшуків.

● **У Ліль** (Франція) 78-літня жінка держала двоє своїх дітей-калік під ключем у кімнаті без вікон протягом 42 років. 53-літній син і 59-літня дочка не вміють говорити і ледве подобають на людські істоти. Поліція попала до того дому у вівторок 4. грудня під час облави в тому кварталі міста.

Американський генерал Альфред М. Ґрунтнер (зліва) передає головну команду силами НАТО генералові літуства Лорі Норстедові під час церемонії в головній квартирі НАТО коло Парижу. Ген. Ґрунтнер очолюватиме в ЗДА Американський Червоний Хрест.

ІСЛЯНДЦІ ЗМІНИЛИ СВОЮ ДУМКУ

Соціял-демократична партія в Ісляндії повела сильну аґітацію на початку року, щоб американські війська забралися з острова. Американці побудували велику літунську базу для охорони американського континенту від сторони Росії. Згадана аґітація допомогла партії виграти влітні вибори до парляменту.

Тепер, з погіршенням міжнародної ситуації, ті самі соціялісти змінили свою думку і сказали, що приявність американських збройних сил є необхідна для захисту острова і оборонних інсталяцій.

Хвалять промову сен. Вала

Уряд і провідник урядової партії більшости в сенаті запросили сенатора В. Вала виголосити промову у відповідь на тронову промову генерального губернатора. Посол чи сенатор, що відповідає на тронову промову в імені палати і ставить пропозицію, щоб палата її прийняла, уважає, що гідність особливим для себе відзначенням.

З уваги на те, що надзвичайну сесію скликано у зв'язку з критичною ситуацією на Близькому Сході і висилкою канадійського війська до служби в Єгипті, сенатор Вал обговорив у своїй промові ситуацію на Бл. Сході, заходи ОН для вдержання миру та одобрив політику канадійського уряду. Потім перейшов до трагічних подій у Мадярщині, заторкнув брутальну збройну інтервенцію Москви, змалював обладу й лицемірство Кремля та геройську боротьбу поневолених Москвою народів. Далі сен. Вал звернув увагу, що в Західньому світі, який відноситься з глибоким співчуттям до Мадярщини і Польщі з приводу суворого обмеження релігійної волі в тих краях, страшне мучеництво і знищення української католицької і православної Церков викликало далеко менше заінтересування й обурення.

Промова сен. Вала зустрілася з загальним признанням у сенаті. Сенатор Ровбак сказав: "Така є традиція і так водиться, що головним промовцям після тронової промови висловлюють признання. Але в цім випадку це—справа, не форма. Висловлюю справжній, щирий подив, який відчував вислухавши промови (сен. Вала), виголошеної в стриманому державницькому тоні і класичною англійщиною". Сенатор Юлер сказав, що "дослп. Вал виголосив одну з найбільше науково випрацьованих та інформативних промов, що їх мали приємність почути в цій палаті".

На яких умовах Ізраїль замириться з Єгиптом ?

Погляд Ізраїлю на справу миру на Близькому Сході подав до загального відома ізраїльський амбасадор у Вашінґтоні Абба Еban. Ізраїль ставить такі вимоги:

(1) Ізраїль хоче буфорної смуги на Синайському півострові між Ізраїлем і Єгиптом. Ця смуга має бути під контролею ООН.

(2) Вузька приморська газька смуга враз із містом Ґаза мають дістати окремий правний статус. Географічно Ґаза належить до Палестини. Перед ізраїльсько - єгипетською війною Ґаза належала до Єгипту.

(3) Ізраїль буде користуватись Суезьким каналом нарівні з іншими державами.

Єгипетський уряд хоче привернення довоєнного стану, а єгипетський диктатор Насер далі заявляє конечність скреслити жидівську державу з мапи світу. —

ВІСТІ З ЄПАРХІЙ

З ВІННІПЕҐСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

1. грудня. Архиєрейська Літурґія в катедральному храмі св. Володимира й Ольги у Вінніпеґу з приводу з'їзду УКЮ Манітоби. Ввечорі цього дня Впреосвящ. Кир Максим виголосив до делеґатів з'їзду доповідь про християнську чесноту громадянства.

2. грудня. Впреосвящ. Кир Максим стрінув на спільному сніданні студентів місцевого відділу "Обнови", які вранці в катедрі св. Володимира й Ольги приступили спільно до св. Причастя, і виголосив до них доповідь про конечність соціяльного виховання широких мас наших вірних. Пополудні тогож дня Владика взяв участь у відзначенні місцевим відділом БУК 25-річчя соціяльної енцикліки "Квадрагесімо анно" і виголосив з цього приводу коротку промову.

6. грудня. Конференція священиків Манітобського Екзархату. Всі отці душпастирі обов'язані взяти участь у цій конференції, що відбудеться в приміщеннях катедрального храму св. Володимира й Ольги у Вінніпеґу.

15. грудня. Впреосвящ. Кир Максим візьме участь у канонічній ерекції Стемфордського Екзархату в Америці та інсталяції першого його Екзарха Преосвящ. Кир Амвросія Сенишина.

25. грудня. На празник Різдва Христового (за новим календарем) Впреосвящ. Кир Максим відслужить Архиєрейську Літурґію в церкві св. Миколая у Вінніпеґу.

З ЕДМОНТОНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

15. грудня. Участь у відкритті новоствореної Стемфордської Екзархії й інсталяції Преосвященного Кир Амвросія Сенишина у Стемфорді, ЗДА.

"Основна річ — спокій і дисципліна"
—КАЖЕ ПОЛЬСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ЦИРАНКЕВИЧ

Польща йде далі шляхом демократизації,—сказав польський прем'єр Юзеф Циранкевич у промові під час десятої сесії польського сейму. Нав'язуючи до відомої доповіді Владислава Ґомулки на 8-ому пленумі ЦК польської комуністичної партії, Циранкевич заявив, що надмірна бюрократія в Польщі буде зліквідована і поодиноким міністрам буде дана більша автономія.

"Основна річ під цю пору, — говорив Циранкевич, — спокій і дисципліна". Побудова соціялізму в Польщі без СССР чи — як деякі божевільні мріють — проти СССР є неможлива. Щодо совєтських військових частин, вони будуть стаціонувати тільки в базах, встановлених міжнародним договором (Циранкевич має на увазі, очевидно, Варшавський договір). Цей договір, — сказав Циранкевич, — конечний для нашої безпеки в обличчі німецької небезпеки.

Кадар ігнорує Об'єднані Нації

Мадярський комуністичний уряд, ведений на шнурку совєтською рукою, кепкує собі з ґенеральної асамблеї Об'єднаних Націй.

Асамблея вже тричі зверталась до мадярського уряду з домаганням допустити комісію ОН для прослідження ситуації в Мадярщині. За четвертим разом азійські держави, які раніш утримувались від голосування в справі Мадярщини, зголосили пропозицію, щоб домагатись від Мадярщини допущення обсерваторів ОН. Дня 3. грудня уряд Кадара відкинув ще одну — п'яту з черги — резолюцію ОН.

СССР і Мадярщина твердять, що події в Мадярщині є внутрішньою справою Мадярщини і тому Об'єднаним Націям до того зась.

Совєтське радіо ділить свій час на підбурювання сирійців Близькому Сході і на щоденні "викриття" нових "доказів", що революція в Мадярщині була плянована західніми державами і викликана професійними провокаторами.

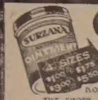
АНГЛІЯ РЯТУЄ СВОЮ ВАЛЮТУ

Англія витратила багато золота і доларової резерви на війну з Єгиптом і в наслідок цього вартість англійського фунта (стерлінґів) впала. Британський уряд звернувся з проханням до Канади і Злучених Держав, щоб помогли йому підтримати фунт, подарувавши відотки від воєнного довгу за 1956 рік. Відсотки для Канади становлять $22,200,000, для Злучених Держав $81,-800,000.

Канадійський уряд погодився відписати відсотки, що мали бути заплачені 31. грудня ц. р.

Учасниці річного епархіяльного з'їзду Ліґи Українських Католицьких Жінок Едмонтонського Екзархату зі своїм духовним асистентом Всеч. о. Василем Чопеєм. Звідомлення про з'їзд і резолюції з'їзду знайдете на 2-ій сторині.

Alpha Photo Studio



Surzana

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT
ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES
BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА—це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING, 10047 JASPER AVE. EDMONTON, ALBERTA

Fill in this coupon TODAY! J7
NAME ____
ADDRESS ____
____
AMOUNT ENCLOSED - $____

УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS
9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.
Відділи в таких містах:
Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Mynam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.
В. А. СМОЛИК, управитель.

ЛІКИ В УКРАЇНУ

до СССР, Польщі і т. д. висилаємо тепер
ПОВІТРЯНОЮ ПОШТОЮ 14 - 21 ДНІВ
Мито за посилки до СССР обнижене.
Гарантуємо, що Ваша посилка дійде на місце призначення.
THE WESTERN PHARMACY
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645

Управа Марійської Дружини Пань

при церкві св. Юрія Переможця запрошує своїх членів та українських громадян Едмонтону на

ЗИМОВИЙ БАЗАР

що відбудеться у п'ятницю і суботу, 7. і 8. грудня ц. р. в залі Українського Наордного Дому в Едмонтоні (9620-109 Аве). В програмі базару: випродаж ручних робіт і вишивок, бінго та різні розігравки. Під час базару членкині Марійської Дружини гоститимуть відвідувачів смачною перекускою.

Початок в обидва вечори о год. 7.30.

ШОФЕРИ В ЛОНДОНІ СТРАЙКУЮТЬ

Брак нафти в наслідок закриття Суезького каналу спричинив страйк шоферів вантажних авт, що довозять м'ясо до Лондону, і англійська столиця не мала м'яса.

Націоналізована державою обслуга шляхів наказала кожному десятому шоферові, які довозили м'ясо, стриматись від праці, щоб заощадити на паливі. У відповідь на це "здесяткування" лондонські шофери вийшли на страйк, і в Лондоні — брак м'яса. Ціни на м'ясо, - очевидно, відразу підскочили.

В АЛЬБАНІЇ ТЕЖ КИПИТЬ

В Альбанії, найменшій і найбільш відсталій з усіх комуністичних держав, теж неспокійно після масових арештувань і розстрілів. Сильний фермент проти комуністичного уряду помітний на селах і в містах. Під час одної демонстрації поліція вбила 28 осіб.

В ЗАХІДНІЙ ЕВРОПІ БРАК БЕНЗИНИ

Через події на Близькому Сході дуже эмалів запас бензини у всіх західньо-европейських державах.

В неділю, 9. грудня ц. р. о год. 8-ій вечора

відбудеться
в залі Українського Народного Дому при 9620-109 Аве.
ПЕРЕДРІЗДВЯНЕ БІНГО З РОЗІГРАВКОЮ ІНДИКІВ
За кожну гру один індик
На це бінго сердечно запрошуємо українське громадянство Едмонтону

ПАЧКИ до Старого краю

посилку виконує
УКРАЇНСЬКО-КАНАДІЙСЬКА ПОСИЛКОВА СТАНИЦЯ
UKRAINIAN CANADIAN TRADING CO.
677 Main Str. Winnipeg, Man. Phone 927365
Посилки гарантовані. ● Кошти умірковані

НОВОРІЧНІ ПРЕМІЇ

Хто закупить у наших складах товари або перешле свої речі через наші склади, той ЗА ДОПЛАТОЮ ЛИШЕ ОДНОГО ($1.00) ДОЛЯРА одержить тої самої вартости товари або перешле нову свою пачку — якщо число його замовлення буде вильосоване

Льосування премій відбудеться в льокалі
677 Main St. Winnipeg, Man. Ph. 927695

—: Готові святочні й новорічні пачки :—
—: Велика знижка цін на ліки :—

UKRAINIAN CANADIAN TRADING CO.
співпрацює з
JANIQUE TRADING CO.

Наші склади:
Edmonton, Alta. — 10649 - 97th Street, Ph. 23839.
Toronton, Ont. — 835 Queen Street W., Ph. EM4-4025.
Hamilton, Ont. — 652-A Barton Street East, Ph. LI5-0264.
St. Catherines, Ont. — 198 King Street, Ph. MU2-9171.
Windsor, Ont. — 439 Mercer Street, Ph. CL6-3866.
Fort William, Ont.

ЩО, ДЕ І КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Цикль доповідей на актуальні теми буде виголошений в залі УНО (10629 - 98 вул.) за такою чергою:

9. грудня в год. 2.30 попол.: П. Саварин: "Природне і позитивне право у відношенні до справедливости".

16. грудня в год. 2.30 попол.: д-р К. Триліх: "Недуги домашніх звірят, що передаються людям".

23. грудня в год. 2.30 попол.: д-р Марія Кейван: "Хвороби серця".

Гостина св. о. Миколая буде в залі УНДому в Едмонтоні, в неділю 9. грудня ц. р. о год. 2.30 пополудні для дітей "Рідної Школи" і курсу українських танків. Гостину підготовляють Сестри Служебниці.

ДОПОВІДЬ ОЛЕГА ЖДАНОВИЧА

Редактор паризького "Українського Слова" п. Олег Жданович виголосив у місцевій філії УНО в неділю 25. листопада доповідь на тему "Партизанська боротьба". Доповідач, який брав участь у тій боротьбі переказав головні її моменти і висловив переконання, що при теперішнім укладі сил найбільшу надію треба покладати саме на українську повстанську силу.

Доповіді вислухало коло 100 людей. Зібранням проводив п. М. Суховерський; у президії сиділи голови братніх організацій. Під час дискусії ряд запитів поставили пп. І. Хома, Б. Боцюрків, А. Татчин та інші. Їм відповідав доповідач.

РОЗШУК

Володимира Ковальського (Walter Kowalski, Golden Spike. Alta.) шукає братова Марія Ковальська, дочка Йосифа, яка перебуває в Україні. Адресу і ближчі інформації має її приятелька: Sofia Lysyk 950 N. Wolcott Ave., Chicago 22, Ill., U. S. A.

Заміняю фарму за хату

в Едмонтоні. Фарма положена 3 милі від Торгилд. 130 акрів виробленої землі та 5 шпихлірів. Поблизу фарми йде шкільний автобус і електричні проводи. Господарська машинерія та багато матеріял уна нову хату.

DAN PICH
P.O. Box 34, Thorhild, Alta.

НА ПРОДАЖ

2,000 футів кленової (мейпел) підлоги, грубої ¾ цаля, широкої 3 цалі. Дошки вживані, але в дуже доброму стані, надавались би дуже добре на підлогу до якоїсь залі.

J. Yanishewski
10722 - 96 St., Edmonton, Alta.

МАТРИМОНІЯЛЬНЕ

Бажаю познайомитись з жінкою доброї вдачі. Я постійно працюю у Віндсорі; вік 37 літ, середнього росту і доброго характеру.

Box W .K.
UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 St. Edmonton, Alta.

Надходить різдвяний час — Шукаєте за гарним дарунком, тож заходьте до

книгарні "АРКА"

ТАМ НАБУДЕТЕ: мистецьку українську різьбу, вишивки, кераміку, добру европейську косметику, книжки, часописи, календарі, шальонові та вовняні хустки з френзлями, нитки ДМЦ, полотна до вишивання, пластинки (рекорди), КОЛЯДИ, різдвяні картки, стінні календарі, правдиві гриби, мак, андрутові пляцки та інші речі.

● Усі товари високої якости та по умірковних цінах ●

ЗАЙДІТЬ ДО "АРКИ" ПРИ НАГОДІ І ПЕРЕКОНАЄТЕСЬ

На біль ревматизму

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS". Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поединчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.

Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

HOOLEY PRODUCTS N.,
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA

Drs. S. Worobetz and W. Kost

ЛІКАРІ І ХІРУРГИ
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95521

DMITRO J. TCHIR R.O.

Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

Dr. Stephen A. Kozak

OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК

(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
Dr. V. A. Bayrock
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77068
(Напроти української католицької катедри, побіч дрогстору)

Drs. F. D. Conroy, L. L. Giroux

повідомляють, що їх канцелярії перенесені до:
843 Tegler Bldg. Edmonton Phone 26271

НАПРАВА

гарантована і скора по ціні, яка є дуже умірковна. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже умірковані ціні.

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!

Екзамінуємо очі що суботи в Веґревил під адресою
Dr. P. A. Starko
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

ASTOR HOTEL

Чисті кімнати, біжуча вода в кімнатах.
Приятельська услуга.
Geo. Prostebby, управитель
9644 - 103A Ave. Tel. 25890

Хочете купити або продати?

Зверніться до:
GEORGE ARONEC
MacGillivray Agencies Ltd.
Phones: Office 30016
Res. 80189

Як приїздите до Едмонтону

ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Козак, управитель.

KULE & PEACH

Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

Д-р Левко Г. Фарина

ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК

ОПТОМЕТРИСТ
Оглядання очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28656
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.

Поміч для хворих!

Якщо терпите на ревматичні болі, то вживайте лікарство СВ. ІВАНА. Це нове, недавно винайдене лікарство, яке також дуже помагає на біль грудей, крижів, люмбаго, біль лопаток, між плечима, артритис, ішіяс, невральгію, невротичний біль, простуду, біль карку, котиків, кольки, а також коли руки чи ноги терпнуть, потовчення та звихнення. За першим натертям вже чуєте полегшу, а за кількаразовим біль цілком уступає.

Ціна за фамілійну пляшку $2, у Бр. Колюмбії $2.10. Адреса:

JOHN SZMIGIEL
722 East 10th Ave.,
VANCOUVER 10, B.C.

MIKE'S

WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковних цінах.
М. Грушецький, власник.

НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно подешевіла. Забезпечте свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загальновідомій АҐЕНЦІЇ ІВАНА ІСАЇВА.

Заходьте особисто або потелефонуйте до:
John Esaiw Agency
Magee Bldg. 10122 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

АДВОКАТИ

J. E. BASARAB, Q.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21048

P. A. MISKEW, Q.C.
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
The Workmen' Compenstion Board Bldg., 10048 - 101A Ave.
Edmonton, Alta., Phone 21151

E. W. Sully
адвокат і нотар
у спілці з фірмою
Decore, Koshuta, Sully & Broda
201 McLeod Bldg., Edmonton
Телефон 45502

Harvie & Yanda
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

J. M. Lazarenko, Q.C.
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

ADLYNN MISKEW HEWITT
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

Bassie & Welykochy
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

K. MAGERA, LL.B.
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784065

Kosowan & Wachowich
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42808
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

LAGASSE & ROSLAK
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 13.
В Гендоні кожного вівтірка.

DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45502
Edmonton, Alberta.

Morris T. Cherneskey
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

M. H. PONICH,
LL.B., Q.C.
Адвокат і Нотар
VEGREVILLE, ALBERTA
Office Ph. 2112 — Res. Ph. 2215
Two Hills Office: Monday & Thursdays.

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 72-7747
A. J. YAREMOVICH, LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованї ціни!
Телефон 26669; або 87983 вечором
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton

ЛІКАРІ, ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
Д-р М М СЕРЕДА
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

Д-р В. А. ШАНДРО
Оператор, Спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт Гленд), що регулює моч.
Член Королівської Колегії Хірургії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32688

Тел. офісу: 21009 Дому: 442000
DR. S. YAHOLNITSKY
Спеціяліст у Хірургії
209 Greyhound Bldg., Calgary

Д-Р Ю. ДРАГАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сіенарської стації)

Dr. W. Szlicheinski
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

Д-р Н. В. ВОЄВІДКА
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

Д-р ПЕТРО Г КОЗЯК
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton.
Тел. офісу: 28815, дому: 37670

Д-р С. Л. ЯРЕМЧУК
ДЕНТИСТ
204 Union Building, Edmonton
Тел. офісу: 26905 — Дому: 23754

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. Най
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

Dr. S. S. Kucey
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

Д-р ІВАН ПАРАН
ХІРОПОДИСТ
Лікує всілякі недуги ніг: їх циркуляцію крови, нарости, боляки, вростання нігтів, різні шкірні нарости на ногах, звихнення мязів і неправильні стопи. — Адреса:
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?

Все Потрібне для Будови
По Умірковаїній Ціні
Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу
NORWOOD LUMBER COMPANY
Office EDMONTON Yard and Factory
11205-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71651
Р. ФІРМАНЮК, властитель.

ГОСПОДАРСЬКІ СПРАВИ

Що буде з надміром пшениці в Канаді

Канадійський уряд найшовся в обличчі досить поважних труднощів, коли мова про здобуття ринків збуту на канадійську пшеницю. Вигляди на збут в найближчому році набагато менші, чим вони були в минулому році. Ринків збуту у світі не так тепер багато, а збільшення внутрішньої консумції таке незначне, що не зможе навіть у малому засягу розв'язати питання.

Ситуація погіршилася з уваги на політику ЗДА, які застосували нову систему продажу своєї пшениці за валюту країн, яким бракує зерна. Рівночасно, продаючи в той спосіб свою пшеницю, ЗДА вимагають від покупців підписувати зобов'язання закупити в майбутньому означену кількість пшениці в ЗДА.

Річ ясна, така американська політика вдарила відразу по канадійському експорті і викликала хвилю протестів, але, як досі, без ніякого успіху. На подібну політику Канада не може собі дозволити.

Останньо ЗДА ведуть переговори з Бразилією щодо збуту там американської пшениці. Згідно зі запляновано умовою Бразилія має зобов'язатися закупити означену кількість пшениці в ЗДА на протязі найближчих три роки, а в заміну за таке зобов'язання вже в цьому році Бразилія одержить 65 мільйонів бушлів американської пшениці, за яку заплатить власною валютою.

Канадійський міністер торгівлі С. Д. Гав підкреслив, що у випадку повного переведення в життя американського пляну продажу пшениці, "наша програма експорту буде серйозно нарушена. Як вислід буде те, що ряд імпортуючих країн будуть зв'язані договорами на довший промежуток часу".

Тут треба врахувати ще інший небезпечний момент. Коли американські фармері побачать, що збут пшениці наладнаний, вони знову збільшать продукцію і тоді повториться поновно та сама історія. Досі, як знаємо, кількість акрів землі під управою пшениці в ЗДА була значно скорочена.

Канадійські фармери на преріях, закінчили збір пшениці, який в цьому році є рекордовий, бо досягнув 512 мільйонів бушлів. За останніх вісім років — це вже семий за чергою добрий збір. Коли до тієї кількости додати залишки з минулого року у висоті 360 мільйонів бушлів, то повна кількість пшениці в Канаді досягнула на сьогодні кругло 900 мільйонів бушлів.

Більшість елеваторів переповнені новим збором. Так само переповнені житниці на фармах. Мільйони бушлів осталося на полях без накриття і, правдоподібно, пропаде без ніякого хісна. Чимало фармерів має в запасі по двадцять і тридцять тисяч бушлів пшениці, а можуть продати всього незначну кількість бушлів відповідно до квоти встановленої Канадійським пшеничним урядом. За те їхні видатки остаються ті самі, хоч немає грошей їх покрити.

Одинокий порятунок для фармерів в тій ситуації — це урядом гарантована позичка до $1,500 на рахунок збіжжя, що находиться ще на фармі. За цю позичку треба платити відсотки у висоті 5%.

Що має статися з тією горою пшениці, в Оттаві покищо ніхто нічого не знає — пише торонтонський "Телеграм". Є ще деяка надія на заморські ринки, але чи це себе виправдає?

Населення Канади зростає, але цей ріст не такий скорий, щоб можна було використати надмір пшениці в себе. Уряд знову підписав Міжнародний Пшеничний Договір, підписав договори з СССР і Японією, щоб тільки збільшити експорт пшениці. Передбачається експорт до країн за залізною заслоною, зокрема Польщі, Східньої Німеччини, Чехословаччини. Представники Канадійського пшеничного уряду інтенсивно працюють у всіх країнах світу, є деяка кількість замовлень, але все це замало.

Немає сумніву, що в обличчі загальної ситуації у світі канадійські фармері забагато сіють пшениці і в інтересі фармерів є подбати про те, щоб кількість акрів під управою пшениці зменшити, а фармері повинні стосувати мішану господарку. Зменшення акрів землі під пшеницею, поворот до мішаної господарки, зниження ціни на пшеницю (Канадійський пшеничний уряд пропонує урядові продавати пшеницю по $1.50 за бушель, щоб тільки зменшити запас)—все це може дати Канаді "віддих" на відтинку надміру пшениці.

("Розбудова")

За гроші далі буде важко

Приймаючи до уваги щораз більше запотребування на різні добра і послуги, а рівночасно брак і сирівців і робочої сили, нема підстав надіятися, що Банк Канади змінить свою політику обмеження кредитів. Банк Канади і далі рішений якмога більше сповільнити дальший розвиток окремих галузей господарства. Щойно у випадку, коли на ринку появляться познаки зменшування капіталовкладів і деяка депресія на відтинку бизнесу в загальному, тоді Банк Канади відразу вжие свої засоби, щоб знову скріпити господарство, постачаючи ринок потрібною сумою грошей. Тепер будь-яке послаблення кредитових обмежень тільки погіршило б загальну господарську ситуацію Канади і, на думку уряду, нема потреби на звільнення додаткових кредитів.

Треба надіятись, що банки стосуватимуть селекцію кредитів у 1957 р. Як досі, то фінансові інституції не намагалися стосувати дискримінацію щодо пропонованих капіталовкладів, т. зн. давали всім позички. Одиноке, що було — це обмежений кредит в загальному і підвищена процентова стопа. Останньо Банк Канади вже почав стосувати тиск по лінії давати позички тільки в галузях, які мають важливіший характер для цілости господарського життя.

ВІСТКИ З КАНАДИ

НОВІ ПОШТОВІ МАРКИ

Міністерство пошти в Оттаві видасть у 1957 р. принаймні десять нових поштових марок.

У березні появляться чотири великі марки, і кажно з них зобразить якусь розвагу на вільному повітрі — ходження на лещатах (скі), рибну ловлю, плавання і полювання. Всі будуть вартости 5-ти центів.

У квітні появиться 5-центова на потребу зберігати дичину. На ній буде зображений відомий канадійський птах, полярна гагара, рід дикої качки (по-англійски: коммон лун).

В червні появиться марка для вшанування визначного канадійського дослідника Дейвида Томпсона. Вона буде коштувати також 5 центів. В серпні появляться три марки, 5, 10 і 15-центові на пам'ятку 14-го світового конгресу Універсального Поштового Союзу. Цей конґрес відбудеться в Канаді. При кінці року будуть видані дві 5-центові марки, одна для вшанування канадійського гірничого промислу, друга для відзначення Дитячого Фонду Об'єднаних Націй.

КОШТ ПРОЖИТКУ ОСЯГНУВ НОВИЙ РЕКОРД

Показник цін за жовтень піднявся до 120.3 точок, що є новим рекордом в історії Канади. Ще ніколи життя в Канаді не було таке дороге, як тепер. В жовтні найбільше подорожчали авта і продукти поживи.

ДОРОЖЧІ АВТА

Моделі авт на 1957 рік з фабрики "Дженерал Моторс" будуть дорожчі на сім процентів порівняно з моделями 1956 року. Автомобільна фірма "Крайслер" проголосила звишку цін від $31 до $300 на моделі авт марки "Крайслер" на 1957 рік. Одночасно ця фірма обнизила ціни від $81 до $447 на авта марки "Імпіріял".

ГОСТРА ЗИМА В КАНАДІ

Зима хоче немов надолужити собі за теплий, осінній листопад. 2. грудня хлинула дуже холодна струя від Аляски і Північного океану і до двох днів вкрила цілу Канаду, від Спокійного океану до Квебеку і східнього Онтерія. Найнижчу температуру мали минулого тижня степові провінції. Алберта була найхолодніша з температурою 15 до 25 нижче зера. Традиційно теплі Ванкувер і Вікторія мали 25 ст. вище зера. Всюди впали сніги, а в горах Алберти і західньої Бр. Колюмбії найбільше, бо 15 - 20 цалів.

БРАТ ЯНОША КАДАРА ЖИВЕ В АЛБЕРТІ

На фармі коло Елнора в Алберті живе рідний брат Яноша Кадара, мадярського комуніста і тепер прем'єра з ласки Москви. Коли мадяри в Калґарі звернулися до 47-літнього Майка Кадара, щоб він вставився у брата за їх родинами і приятелями, він здвигнув раменами і відповів, що це даремна справа, бо Янош його не послухає. Майк Кадар приїхав до Канади 28 років тому і покинув Яноша 15-літні мхлопцем.. Він ніколи з ним не переписувався.

300 МАДЯРСЬКИХ СТУДЕНТІВ В ЛІСОВОМУ ТАБОРІ В БР. КОЛЮМБІЇ

До Різдва має приїхати до Канади коло 5,000 утікачів з Мадярщини, якщо знайдеться подостатком кораблів для перевезення їх. Перші іміґранти прибули літаками. 300 вчителів і студентів лісопромисловости будуть приміщені в таборі в Бр. Колюмбії, 70 миль від Спокійного океану, і там будуть мешкати і продовжувати свої студії.

НОВІ ОБМЕЖЕННЯ ДЛЯ ПОКУПЦІВ НА КРЕДИТ

Минулого тижня заповіджено нові кредитові обмеження для консументів. Банк Канади і чартеровані банки сказали фінансовим компаніям, що вони не можуть позичати грошей понад свою найвищу загальну квоту 30. серпня, коли вони закінчили свій фінансовий рік. Котра компанія переступила квоту, мусить цофнутися до неї в наступних 60 днях. Це ті компанії, що фінансують купно авт, телевізійних апаратів, радіо-апаратів, холодників або позичають на інші "необхідні" потреби. Іде про боротьбу з інфляцією.

УВАГА ФАРМЕРИ!
Купуємо насіння конюшини, люцерни, бромової трави, житняку і феск[ю] для канадійських, американських і европейських ринків.
HANNAS SEED & FEED
Phone 198
Lacombe, Alberta

Тарас Чернявський
настроює і направляє піяна
По 6. год. прошу телефонувати 67254. Edmonton, Alta.
Box 142, Vegreville, Alta.
Phone 2675.

Res. 25884 Office 24543 Res. 84488
Dr. J. Verchomin Dr. N. D. Holubitsky
PHYSICIANS AND SURGEONS
207 UNION BUILDING EDMONTON, ALBERTA

Маріян Ю. Прокоп властник
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ
у справі продажу і купна нерухомостей, асекурацій від вогню і на авта, морґеджових позичок і грошевих вкладів.
Послужимо Вам чесно і щиро
TRIDENT REALTY & INSURANCE
10967 - 97th Street, Edmonton, Alberta
Phone 23822
Marvin J. Prokop, Manager.

Пачки в Україну
З ОПЛАЧЕНИМ У КАНАДІ МИТОМ
МОЖЕТЕ ВИСЛАТИ ЧЕРЕЗ ЗНАНУ ФІРМУ
Відділ в Едмонтоні
ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.
Маємо на складі багатий вибір матерії, шкіри на взуття і всі інші речі потрібні до висилки.
ПРИЙМАЄМО ТАКОЖ УЖИВАНІ РЕЧІ
YANA FABRICS EDMONTON BRANCH Phone 46357
9607 - 102A AVENUE, EDMONTON, ALBERTA

Треба: Дівчат і Жінок!
Чиста робота — Ліпша платня
Недосвідчених хочемо вчити
"ГЕЙРДРЕССІНҐ"
Готове зайняття для тих, що закінчили практику. Ніколи передтим не було такої нагоди для амбітних панночок.
Пишіть за безплатним каталогом.
Marvel Beauty School
10114 Jasper Ave., Edmonton
Branches: Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Toronto

Як приїздите до Едмонтону
ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Козяк, управитель.

ПОСИЛКА ПАЧОК В УКРАЇНУ І РОСІЮ І Т. Д.
Маємо велике число різного роду матеріялів найліпшої якости, сукна на плащі, на жіночі і чоловічі вбрання, шкіру на обуву найліпшої якости; висилаємо також Ваші уживані речі, ліки і харчі. Достава ґарантована аж до відбору.
Наша фірма висилає всі пачки просто від себе, а не через іншу фірму.
OVERSEAS EUROPEAN TRADING CO.
9753 Jasper Avenue Edmonton Phone 42979
Михайло Ляврин
Calgary Branch:
F. ROBAK, 322 - 15 Avenue E., Calgary, Alberta
Andrew, Alta. Branch: W. DMYTRUK, Box 66.

ПРОДАВЕЦЬ
Люди, які розбудовують Алберту
Масова продукція вимагає масового продажу. Масовий продаж вимагає цілої армії людей, які вміють переконливо показати додатні сторони продуктів, зроблених майстерністю ремісників. Щодня продавець приносить нове знаряддя, машини, одяг, харчі і нові помисли Вам на увагу; щодня він допомагає створити попит на модерну продукцію. І так колеса промисловости крутяться далі, — промисловости, яка дає працю людям, що завтра будуть покупцями.
Тож у схемі нашої економії продавець займає ключеву позицію у творенні високого життевого рівня, яким користуються албертійці під цю пору.
Його праця не легка. Вона вимагає людських прикмет, які роблять продавця важливим членом нашого суспільства. Він мусить мати наполегливість, інтеліґенцію, запас життевих сил і особливо справжню людяність. Такі прикмети є, певне, типічні для доброго продавця і доброго громадянина.
Published as a Public Service by courtesy of
ABA ALBERTA BREWERS' AGENTS LIMITED
— REPRESENTING —
BIG HORN BREWING CO. LTD. — CALGARY BREWING & MALTING CO. LTD.
SICKS' EDMONTON BREWERY LTD. — SICKS' LETHBRIDGE BREWERY LTD.
THE CARLING BREWERIES (ALBERTA) LIMITED
NORTHWEST BREWING CO. LTD.
PEOPLE ARE OUR GREATEST NATURAL RESOURCE

Безплатна услуга при битті
індиків — курей — свійської птиці
В нашому едмонтонському підприємстві є устаткування для модерного биття і чищення птиці; для наших членів б'ємо і справляємо індиків, курей і свійську птицю.
БЕЗПЛАТНО
Це ще одна услуга з боку
АЛБЕРТА ПОЛТРІ ПРОДЮСЕРС, яка дає Вам
- найвищі ринкові ціни, і то негайно
- найкраще можливе ґрейдування і чесне важення
- всі прибутки з Вашої птиці ... Посередники не заробляють
- всі доставники мають право до кінцевої виплати.
КОРИСТАЙТЕ З ДОДАТКОВИХ ЗИСКІВ ІЗ ПТИЦІ, ДОСТАВЛЯЮЧИ ВАШІ КУРЯТА, ІНДИКИ, КУРИ, КАЧКИ, ГУСИ ДО:
ALBERTA POULTRY PRODUCERS LIMITED
Head Office: Edmonton, Alberta
License No. A-6.

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN - RITE CLEANERS
9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666
І. Боцюрків і В. Гардзилевич, власники.

VIII. З'їзд ЛУКЖ Едмонтонської Єпархії

У днях 28. і 29. листопада відбувся в Едмонтоні в залях УНДому 8-ий річний з'їзд ЛУКЖ Едмонтонської Єпархії. Після реєстрації учасниць та гостей з'їзду Всч. о. В. Чопей, духовний асистент, відкрив з'їзд молитвою. Голова Єпархіяльної Управи п-і Е. Свист привітала приявних делеґаток та гостей і попросила до президії Впр. о. протоігумена В.

П-і Анна Буртняк, голова Єпархіяльної Управи ЛУКЖ Едмонтонського Екзархату

Шевчука ЧСВВ, п-ю М. Фодчук-Бетен з Саскатуну, п-ю С. Грещук та п-ю А. Прийму. Секретарками з'їзду були п-і М. Малко з Мондер і п-і Корінь з Бувалон.

П-і А. Козяк відчитала протокол з минулого з'їзду, який був прийнятий одноголосно. З черги звітували про діяльність Єпархіяльної Управи ЛУКЖ, голова п-і Е. Свист, секретарка п-і Е. Савка і скарбничка п-і К. Петецька.

На з'їзд прибув Преосвящ. Владика Кир Ніль, що привітав учасниць з'їзду і в своїй промові відзначив велику працю, проблену членкинями ЛУКЖ, а дальше закликав членкинь ЛУКЖ до молитви за священичі покликання та до збірки грошей на будову дівочої школи в Едмонтоні.

Цікаву доповідь про обов'язки жінки-громадянки виголосила п-і М. Фодчук-Бетен, адвокатка і посолка до саскачеванського парляменту. На вступі своєї доповіді вона заторкнула конечність плекання української мови і культури в українських родинах. Це обов'язок кожної української жінки.

Решту часу виповнили привіти та звіти поодиноких Відділів. Окрім цього, дух. асистент БУК Всч. о. В. Тарнавський передав привіт від БУК.

Після вечері учасниці з'їзду оглянули Єпархіяльний Музей, приміщений в резиденції Преосв. Кир Ніля.

Вранці другого дня учасниці з'їзду були приявні на Службі Божій в катедральній церкві св. Йосафата, що її відслужив Всч. о. В. Чопей у співслуженні Впр. о. Б. Слободи ЧСВВ та Всч. о. І. Черкавського. Учасниці приступили до св. Тайн, а відтак мали спільне снідання в УНДомі. Наради другого дня розпочалися доповіддю духовного асистента Всч. о. В. Чопея про працю і обов'язки членкинь ЛУКЖ в організації й парафії. Після того відбулася найцікавіша та найактуальніша точка з'їзду, а саме дискусійна доповідь про проблеми праці у Відділах ЛУКЖ. На запити та уваги, ставлені учасницями з'їзду, відповідали пані: Е. Страшок, М. Савчикевич, А. Прийма, А. Буртняк і А. Стрільчук.

Після обіду відбувся вибір нової Єпархіяльної Управи ЛУКЖ. Від номінаційної комісії п-і М. Савчикевич запропонувала кандидаток до нової Управи, яких вибрано одноголосно. Склад Єпархіяльної Управи такий: голова: Анна Буртняк; б. голова: Е. Свист; заст. голови: М. Савчикевич; рек. секр.: А. Козяк; кор. секр.: Е. Савка; скарбничка: А. Лукавецька; культ-осв. реф.: В. Боцюрків і А. Прийма; орг. реф.: К. Петецька; прес. реф. (укр.): Г. Боднар; прес. реф. (англ.): О. Волоско; контр. комісія: Е. Гукало, М. Слобода, М. Семків, голова Відділу ЛУКЖ в Беверлі; музейна секція: О. Федак, С. Слюзар, І. Павликовська, М. Савчикевич, О. Монастирська, М. Боцюрків, М. Елчин, М. Малко. З черги окрема комісія під проводом п-і О. Федак перевела оцінку надісланих на з'їзд вишиваних сервет. Першу і єдину нагороду признано за сервету, надіслану Відділом ЛУКЖ у Мондері, Алта.

Уступаюча голова п-і Е. Свист подякувала членкиням Управи за співпрацю протягом минулого року, духовним асистентам Всесв. о. д-рові П. Градюкові і Всч. о. В. Чопееві за поміч та поради у веденні організації і переведенні з'їзду, а всім Відділам ЛУКЖ за співпрацю та виконування доручень Єпарх. Управи. Подяку Єпархіяльній Управі за їх труд та працю в організації, а голові п-і Е. Свист за вміле переведення з'їзду склав Всч. о. Чопей. Накінець нововибрана голова п-і А. Буртняк подякувала всім за вибір і довір'я та закрила наради з'їзду. В з'їзді взяло участь около 100 делеґаток та поважне число гостей, в цьому багато духовних асистентів ЛУКЖ.

Під цю пору ЛУКЖ Едмонтонського Екзархату має коло 1,100 активних членкинь, згуртованих у 44 відділах. За минулий рік зорганізовано 4 нові відділи.

Резолюції 8-го З'їзду ЛУКЖ Едмонтонського Екзархату

1. Заявляємо нашу повну відданість і вірність Вселенському Архиєреєві Папі Пієві XII.
2. З радістю вітаємо створення Апостольським Престолом одної церковної провінції в Канаді і призначення для неї Митрополита в особі Впреосвящ. Кир Максима.
3. Висловлюємо почування вдячности й любови Преосвящ. Кир Нілеві, Владиці нашого Екзархату, і заявляємо повну підпорядкованість його вказівкам і дорученням.
4. Духово єднаємось з переслідуваними нашими сестрами в Україні і на засланні і з усіма народами, що борються за визволення з-під большевицької тиранії.
5. З'їзд закликає всі Відділи ЛУКЖ докласти старань, щоб створити Дівочу Академію в нашому Екзархаті.
6. З'їзд закликає членкинь до молитви і праці над виробленням духовних покликань серед нашої молоді. Особливо кладемо на обов'язок кожній матері, щоб її діти належали до Марійської і Вівтарної Дружини.
7. Пригадуємо на шкідливість неморальних і сумнівної вартости коміксів і фільмів. Кожна мати хай подбає, щоб у її хаті була українська католицька преса, в першу чергу та, що видається в нашому Екзархаті.
8. З'їзд доручає кожній матері, щоб розговірною мовою в її хаті була українська мова. Пісня є допоміжним засобом для вивчення мови; тому доручаємо матерям вчити дітей українських пісень.
9. З'їзд закликає членкинь більше цікавитись громадським і політичним життям, підтримуючи таких політичних діячів і кандидатів, які є позитивними прихильниками української справи.

Досягнення українського агронома

Відомий канадійський рільничий журнал, "Кенедієн Джорнал оф Агрікалчурал Саєнс", у ч. 35 за травень-червень помістив довшу фахову працю інж. агронома Степана Симка з Оттави. У ній автор оповідає про свій осяг у дослідах над схрещенням дикого ячменю з культурним.

Інж. Степан Симко, який з 1949 р. працює у федеральній дослідній станції в Оттаві, має змогу користати з наймодернішого технічного устаткування і потрібних лябораторій. Зацікавившися питанням схрещення дикого ячменю, присвятив йому свою увагу. Агрономи інших національностей старалися вже від довшого часу дістати новий рід ячменю, що був би відпорний на грибкові недуги і в той спосіб збільшити видайність урожаю. Одначе це їм не вдавалося. Досліди нашого земляка вдалися, бо він застосував методу віджиивлювання запліднених зерен осматичним способом, і вперше в історії плекання збіж отримав т. зв. соматичну сеґреґацію. Іншими словами, йому вдалося виплекати озимий ячмінь, який задержав у собі всі прикмети відпорности дикого ячменю. Цей ячмінь є відпорний на грибки, як плісень, іржа, сніть і корінева гниль. Уже третій рік сіють цей нововирощений рід ячменю на дослідних полях, щоб переконатися про його відпорність на морози. Як практика дотепер виявила, то урожайність цього ячменю є висока (майже вдвічі від деяких досі плеканих ячменів). Цього року розіслали насіння цього ячменю до всіх дослідних рільничих станцій у Канаді і ЗДА, щоб його засіяли. Якщо покажеться, що відпорність нововирощеного роду ячменю на морози у всіх частинах країни є висока, тоді управу озимого ячменю, виведеного українським агрономом, можна буде у Канаді посунути яких 100 миль далі на північ.

Осягом Степана Симка зацікавилися канадійські і американські рільничі кола, як новим матеріялом у годівлі ячменю. Тому не диво, що він дістає признання за свій вклад у цій важливій рільничій ділянці від передових агрономів у Канаді, ЗДА і в Европі.

Інж. Степан Симко здобув свою професійну освіту в Лювенському університеті в Бельгії, де в 1936 році отримав академічний степень інженера-агронома. Опісля він працював у бельгійській дослідно-селекційній фармі годівлі бараболь у Шварцгофі на Поморі. В 1937 році перейшов на працю повітового агронома в Сільському Господарі на повіти Любачів і Яворів. Під час другої світової війни працював ґенеральним агрономом при хліборобській палаті Дрогобицької области. В роках 1945 до 1948 був асистентом у проф. Дімона, керівника генетичної станції в Лювені. Від 1949 р. працює у федеральному департаменті рільництва. Свій вільний час присвячує дальшим дослідам з різних ділянок рільництва і вже має кілька праць готових до друку.

Плян енциклопедії

За наркома Миколи Скрипника був випрацьований плян видання великої загальної енциклодеії українською мовою. З розгромом української культурної діяльности в 30-их роках пропав і плян енциклопедії. Тепер знову повертаються до нього. Київська "Літературна газета" згадує про цей плян у статті, присвяченій зборам київських письменників. Центром нарад була доповідь секретаря ЦК КП України С. В. Червоненка на тему: "Подолання культу особи і його наслідків та завдання письменницької організації.

Приявні письменники, користуючись "відлигою", не вагались висловити свої думки. Напр., директор видавництва "Радянський письменник" заговорив про низький тираж українських книжок; на думку Дяченка, відповідають за це книготорговельні організації, які зумисне замовляють мало книжок українською мовою. Той самий директор висунув потребу нових добрих словників (про русифікаторські словники київської Академії Наук виразної згадки не було); поки ці нові словники появляться, Дяченко пропонував перевидати словника Б. Грінченка. Далі твердив, що конче треба назад узятись за видання великої загальної енциклопедії українською мовою.

На висліди цих усіх плянів треба зачекати.

ЗАМОВЛЯЙТЕ РІЗДВЯНІ КАРТКИ

Маємо на продаж гарні різдвяні картки.

В українській мові: 1 за 10 центів, 12 за 1.00 доляра.

В англійській мові: 18 карток за 1.00 дол., 12 карток за 60 ц.

Картки висилаємо лише тим, що пришлють гроші враз із замовленням.

Пишіть або заходьте до:

UKRAINIAN NEWS
10967 — 97 St., Edmonton, Alta.

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковаиних цінах.
М. Грушецький, власник.

ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків

Зараз зверніться до Василя Томина

Василь Томин

Наші спеціяльні користи із забезпечення відлови включають:

1) Платимодо $7,500.00 за шпитальну опіку,
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00,
3) Платимо операції до $375.00,
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:
WILLIAM TOMYN, Special Representative
MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION
10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455

Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїзджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по умірковaній ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

УВАГА! **ФУТРА** УВАГА!

ЧЕРЕЗ БРАК ЗДОРОВ'Я Я ЗМУШЕНИЙ ВИПРОДАТИ ВСЕ ПО НАЙНИЖЧІЙ ЦІНІ В ЕДМОНТОНІ

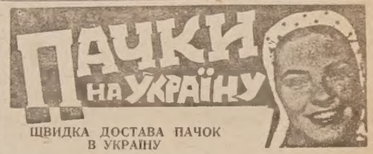
Жіночі футра всякого роду. робота солідна.

БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, у Канаді не виробляє.

КУПІТЬ, А НЕ ПОЖАЛУЄТЕ!

Пишіть по інформації, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS
Union Building, 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone 24386 Res. 553229
А. Колодка, власник.



ЩВИДКА ДОСТАВА ПАЧОК В УКРАЇНУ

Завдяки новій організації доставляємо пачки з ВАШИМИ НОВИМИ і ВЖИВАНИМИ РЕЧАМИ ВАШИМ РІДНИМ В УКРАЇНУ

Також ПАЧКИ з ТОВАРАМИ з НАШИХ СКЛАДІВ

ГОТОВІ ПАЧКИ: харчові або з матеріялами і шкірою —БЕЗ НІЯКИХ ОКРЕМИХ ДОПЛАТ.

МИТО, ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ТРАНСПОРТ та інші кошти ОПЛАЧУЄТЕ ВИ; рідні в краю не ДОПЛАЧУЮТЬ НІЧОГО.

Відділи:
Торонто: 403 Ронсесвіл Аве.
Монтреаль: Віртекс 2112 Ст. Лоренс Блвд.
Гамілтон: М. Коваль 655 Бартон Ст. І.

CANIAGA

TORONTO 811 QUEEN W.
Телефон: ЕМ 4-5574

Ю. Варварин

ГОРОДЕНКА,
як я її бачив у рр. 1939 - 1941

7

МОЖУТЬ БУТИ НЕПРИЄМНОСТІ

На перехресті двох головних вулиць запримічую двох чільніших громадян. Здоровкаюсь, приступаю ближче і шепотом питаю, що тепер з нами буде. Вижидаюче дивлюсь то на одного, то на другого. Та відповіді не було й не могло бути. Все те впало так наґло нам на голови, що ніхто не був у змозі зібрати мислі докупи, обдумати якийсь плян, на щось рішитися.

Сонце спадало за обрій. З півночі надтягнули сірі хмари, війнуло осіннім вітром, і дрібний дощик почав скроплювати землю. Заплакало небо над щербатою долею нашого народу. Я став під стріхою м'ясної крамниці Петровського і вслухувався у цей дощевий шепіт. Звечоріло. Місто верталось до рівноваги. Люди, одні з торбами матеріяльних надбань, другі з серцем повним рожевих надій, а ще інші з гнітючим почуванням у душі, розходилися додому. Зайшло сонце. Засипляв світ. З тінями сумерку в душу закрадався гіркий смуток і безнадія. Я сидів під хатою і вдивлявся у темінь ночі. Навколо погавкували пси, десь у просторах татакали мотори й калатали вози. Вряди-годи бахнув десь постріл. Нараз нічну тишу прорізав крик, змішаний з тупотом людських ніг.

— Ґвалт, поляки ріжуть!...

— Які поляки? Де, кого ріжуть ?! — допитуються ті, до вух яких долетіла ця тривожна вістка.

— Кажуть, що польські військові недобитки, які в день крилися десь по нетрях, тепер розправляються з нашими людьми — кидає хтось на бігу.

— Але де, хто це бачив?!— допитують розважливіші.

— Та он казав Іван, що чув, як Грицькові говорив Федько, що від Павла чув, як йому оповідав Василь . . .

Людей охопив панічний страх. Все бігало, як у завороженому колі, бо ніхто не знав, з котрого боку надіятись згогадної напасти. Узброївшися у . . . сокиру, я скрився в кущах малинника і сторожко вслухувався у кожний підозрілий рух за муром на вулиці. Якийсь час було тихо, аж коли з міста виїхала військова стежа (до головного гостинця було недалеко і все було добре чути), за цвинтарем, десь на стрілецькій дорозі, зчинилася стрілянина. Враз у мені дух заперло. На груші за шіткою щось зашелестіло, затріщали сухі гілки і щось гепнуло на землю. А кругом послалась ніч темна, хоч око виколи. На крок нічого не видно. Мене обляли поти, серце живіше забилося і я, поплювавши в руки, безшелесно підсуваюсь з сокирою готовою до смертельного удару. Так — ніяких сумнівів більше. Під грушею хтось стоїть. Чимраз виразніше виступають обриси людини, що вся пристала до пня дерева. Вже близько . . . Вже тільки два кроки . . . Один крок і . . .

— О--й-йой, хто йде ? . . .

Руки опали вниз і я відітхнув з полегшою, пізнавши по голосі стару Осадчучку, що сполошена загальною панікою, непомітно вилізла на нашу грушу, а коли розгорілась перестрілка, зсунулася на землю і малощо не закінчила трагічно. Може, за якої пів години стрілянина ущухла. Напружена тиша зависла над містом. Тільки ще де-не-де заводили собаки, докінчуючи свій песячий концерт. На сусідній хаті скиглила зловіща сова. Я ще якийсь час прислухувався. Втома взяла верх, і я зайшов у хату і, замкнувши за собою двері, звалився на ліжко. Сокира стояла коло дверей, ніби вартовий біля свого достойника у ворожому краю.

Наступний день приніс зі собою знову деякі новини. За містом найдено мертвого чоловіка, подіравленого штиком. Був ним молодий господар Гавриш. Про той дивний випадок говорилося різне. Таємницю своєї загадкової смерти забрав зі собою до гробу покійний, будучи першою жертвою на нашому терені з приходом нового окупанта.

Вздовж шляху стоять підводи. Коні у т. зв. пилипонських каблуках. На возах сидять чи лежать немолоді вже віком солдати і з нудьги позіхають. Чую й українську мову. Підходжу і стараюся нав'язати якусь розмову. Мої зусилля показались однак даремні. На різні запити, крім "у-мгу" та "да-да", я не дістав ніякої іншої відповіді. На мене дивились з-під лоба непривітні, недовірливі, похмурі очі. Та я не давав за програну, аж поки не натрапив на свого.

— Шта тебе нужна здесь, ти гад буржазний?! — сверлуючи мене проникливо злющими очима, гаркнув якийсь, либонь, старший.

— Та я нічого . . . от так собі . . . — зам'явся я.

— Как нечево, то вдірай свайом путьом, пока не поздно ! . . . .

Два рази, очевидно, цього казати мені не треба було. Я вмить завернув у найближчий заулок, супроводжений поверховою московською лайкою . . . Діставши оце таку маленьку лекційку, я визбувся раз назавжди охоти до балачки з військовими, і це на зле мені не вийшло. Пізнавши згодом докладніше советсько-московську дійсність, я усвідомив собі, куди могла завести мене зайва цікавість.

Советські війська, зайнявши наші терени, насамперед узялися роззброювати поліцію (польського війська у нас не було). Перед станицю заїздив танк і з вимиреними автоматами залога приказувала поліцистам зібратися в одне місце. Там їх ревідували, до решти роззброювали (нерідко навіть з таких речей, що до зброї не мали ніякого відношення) і відставляли до в'язниці. Інколи для постраху пускали серію стрілів по домі станиці (Живачів та інші села). Сумний кінець для поліції прибрав наскок на містечко Чернелицю де в наслідок нерозважного спротиву, впень вистріляно всю залогу станиці. Вся Польща розвалилася, не спромігшися на якийсь більш серйозний спротив, а кілька чернелицьких поліцаїв задумали доказати "чуда" і кількома крісовими пострілами спинити советську навалу, що немов та вода з розірваної греблі, буквально заливала всі простори.

Моторошне враження викликав трагічний випадок в Уніжу. Уніж (у сільському говорі — Виніж) — це мале сільце на лівому березі Дністра, що робить у тому місці великий закрут Петрів-Копачинці, адміністративно належало до повіту Городенка. Уніж — це був насправді унікат на наші часи. Вже саме географічне положення робило його місцем, де "нечистий добраніч каже". Від півдня і сходу облите водами Дністра, від півночі і заходу оточене розлогими панськими лісами, жило воно своїм відокремленим життям. Дідичі розпоряджалися не тільки величезними полосами землі, лісів та іншими земськими добрами, але теж і місцевою зубожілою людністю. Пан, що хотів, те міг з кожним зробити. Про якусь освіту не могло бути і мови. Народ жив життям малощо не печерних людей. Трошки, трошки стало розвиднятися по першій світовій війні. Коли зачалася всюди "націоналізація", що на зрозумілій мові означає простий грабунок, в тому Уніжу юрба вдерлася, і то через вікно, до ґуральні, де стояли великі куфи зі спиртом і стала там на свій лад господарити. Звичайно, випивши, кортить і закурити. І так хтось собі закурив, що ціла ґуральня згоріла, а з тих, які не вспіли на час втекти, залишились тільки обгорілі кістяки.

В середу пополудні припадково стрічаю коло складу "Народної Торгівлі" провідного речника сельробівців, з яким, ясна річ, мені ніколи не було по дорозі. Мало того— в наслідок великих розбіжностей думок у засадничих справах, ми, можна сказати, навіть не терпіли один одного. А проте, зв'язані своїм щоденним заняттям, нерідко мусіли зустрічатись. Я ніяк не міг збагнути, як людина недурна (6 гімн. кляс), матеріяльно незалежна, селянського походження (село ж з самої природи мусіло бути, може, і найбільшим противником облудних комуністичних гасел), могла з такою впертістю, гідною кращої справи, не тільки сама ісповідувати, але ще й між іншими пропаґувати чужі і ворожі нам ідеї. Найбільші злочини Москви проти українського народу, завжди находили там не лише виправдання, але і слушність. Отож з тією людиною я зійшовся випадково на вулиці. Давніше обійшлось би було тільки на сухому поздоровленні, але тепер ситуація змінилася. Їхне вз'яло верх, і хоч-не-хоч з тим фактом треба було рахуватися. Тож підходжу, роблю "добру міну до поганої гри" й обережно про це і те розпитую.

— Ет . . . — махнув якось, немов зрезиґнованою рукою.

— Отже ? — видивився я на нього.

— Жиди, знаєте, вже зачинають. Оскаржують нашу інтеліґенцію . . . А ще гірше, що і свої помагають . . . Щось ніби і вас там згадували . . .

— Мене-е-е ?! — дивуюся.— Таж знаєте добре, що поза свої прямі обов'язки, я в політичні справи майже не анґажувався . . .

— Не говоріть так голосно, —перебив, запримітивши, що я чимраз дужче впадаю в стан поденервування, — і не звертайте на себе увагу та взагалі буде краще бодай на початок не дуже показуватися на очі. НКВД вже приїхало і можуть бути всякі неприємності . . . .

На тому наша розмова закінчилася, і ми розійшлися. Про ту зустріч і балачку я нікому і не згадував, не прив'язуючи до того ніякої особливішої ваги. От, подумав собі, хоче заімпонувати, що і він ніби щось знає.

Незалежно, однак, від того, ввечорі взявся я переглядати свої речі. Перелистував усю переписку і що, на мою думку, було важливіше, те заховав у відповідну криївку, а решта, хоч як мені нелегко було з тим розстатись, пішло в піч. Краще менше писаних свідків. Що воно зроблене було розумно, — скоро показалося .

(Далі буде).

АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (9)

ДО СЛАВИ

ІСТОРИЧНА ПОВІСТЬ

— Ну, ладно, — каже сотник — доглядай його, доню, мов брата, а він тобі певно подякує.

Того не треба її було двічі казати.

Маруся була одиначкою багатого знатного сотника Івана Чепіля. Старший його син поляг ,а більше дітей не було. Маруся була тою зіркою, тим сонцем ясним на батьківському хуторі, до котрого все, що тут жило, звертало свої голови. Була гарна, мов писанка, струнка, весела, щебетуха, з золотим серцем дівчина. Всі її любили. І старі бабусі удови, що у сотника на хуторі віку доживали, такі ж старі діди, і молодиці, і козаки, і малі діти. Вона для кожного мала ласкаве слово, нікому не відмовляла своєї помочі.

Батьки дивились на неї, мов на того янгола і нічого для неї не пожаліли б. А вже, як за ким Маруся батенька або маму попросила, то не могли, не сміли їй відмовити. Маруся вміла вибрати хвилю, попрохати так гарненько і так кріпко обняти за шию, що старий суворий сотник м'якнув, мов віск.

Для усіх Маруся була "наша" панночка, наша Марусенька.

Від рана до ночі усюди було її повно, всюди було чути її срібний голосочок, її солов'їне щебетання.

Марусю любило усе село. Всі молили для неї щастя, долі, бо вона всіма піклувалася. А особливо ті немічні, недужі знаходили у Марусі щире прихильне серце і помічну руку.

Сотничиха роздивлялася між козацтвом за парою для своєї доні, та не знаходила нікого під пару. Тоді сотник потішав її:

— Не журись жінко, Бог батько. По нашу Марусю приїде який на всю Україну славний козак.

— А, може, князь ? — жартувала сотничиха.

— Цур йому ! За князя дочки не віддам, хіба за козака. Хай буде і вбогий, аби лише гарний, та дебелий лицар, та коби Марусі був по серцю, бо я силувати дочки не стану.

Так міркували собі батьки й мати не прочуваючи, що доля вже переступила поріг їх хати, та доля Марусі вже була вирішена.

Від тої хвилі щось сталося з Марусею такого, чого перше не було. Вона бачила вже не одного гарного парубка, були у батька в гостях славні і гарні козаки, та ніким вона до тепер не зацікавилась. Тепер, як побачила це бліде терпляче лице з заплющеними очима, як діткнулася своєю рукою цієї бідної, розбитої голови, то наче б стрілою її серце прошибло. А тими синіми очима, що на одну мить на дівчину глянув, зачарував її зовсім.

Вона не могла того погляду ніколи забути і образ Петра ставав їй навіть у сні перед очі. Вона бачила його на воронім конику у боротьбі з поганцями, бачила усе те, що її уява зображати могла. Бачила, як він впав з конем і попав під кінські копита. Маруся стала крізь сон плакати. Аж мати прийшла до неї в світлицю.

— Чи не хора ти, доню, чого плачеш ? Ти дрижиш уся.

— Поганий сон мені, мамо, приснився . . . Таке страхіття, що Господи!

— А розкажи мені ! . . .

— Не можу тепер, хіба вранці, коли не забуду. Тепер спати хочеться. І вона нібито засипляла, але козак якого вона не знала по імені, не сходив їй з думки і так мучилася до рана. Уставши, вона поміркувала, як дуже вона змінилася. Де поділась її веселість, щебетливість? Вона посумніла і стала мовчавливою. Тільки в неї тепер роботи, що біля недужого сидіти та за Ониськом у пасіку бігати. Завважали цю переміну у цілому хуторі. Тим часом Петро з кожною дниною, очевидячки, приходив до себе.

Третього дня, як його привезли сюди, він відкрив очі і став розглядатися довкруги. Біля нього сиділа Маруся сама.

Петро довго дивився на неї своїми синіми очима. Йому здавалося, що він вже не на цьому світі, а біля нього сидить якесь надземне явище.

Маруся усміхнулася до нього і заговорила:

—Здоров будь, козаче, як тобі тепер, полегшало ?

—Я не відаю, де я тепер,— сказав слабим голосом.

—Ти у добрих людей в гостях . . .

Петро задумався, щось собі нагадував і каже:

—Чи ти дівчина, чи ти, може, янгол з неба ?

Маруся запаленіла вся, понизила очі та закрила їх своїми довгими гарними віями...

—Я дочка сотника Івана Чепіля, а ти у його хуторі спочиваєш . . .

— Сотника Чепіля ? підожди . . , не тямлю . . .

—Ти був у поході з моїм батеньком, тебе ранили і батенько забрав тебе сюди лікувати . . . Ти довго лежав без пам'яті . . .

—Так, так, нагадую . . . мені коня вбито . . . а не знаєш ти, панночко, де мій побратим Марко Жмайло дівається? — Ох ! як мене голова болить.

—Підожди, я батенька спитаю . . . я зараз . . .

Маруся вибігла з кімнати. Її спішно було поділитись зі всіма вісткою, що недужий ожив . . .

—Батеньку ! та він вже говорив до мене . . .

Сотник з жінкою пішли зараз подивитися. Та Петро знову заплющив очі і спав. Маруся тим зажурилася. Хто зна, коли він знову отямиться і заговорить ?

Дівчина не могла зрозуміти, що з нею сталося. Не могла собі цього пояснити. Не мала відваги поспитати мами, чогось соромилася. Остала для неї одна Горпина, перед нею Маруся не мала нічого скритого. Маруся стрінула її і виговорила в кутку цю свою турботу, так як дівчина перед вірною подругою виговоритися вміє.

—Так мене все до нього тягне . . . Не можу очей від його лиця відвести, а коли на нього не дивлюся, то мені все перед очима стає . . . .

—Батеньки ! Я вже знаю, що це є. — Горпина нахилилась до вуха Марусі і прошептала: Ти, Марусенько, влюбилася в того молодого козака...

—Не говори так, Горпино, бо мені аж соромно. Коли б так хто підслухав, пішла б про мене лиха слава по селу... У цьому нема глуздів... Як можна влюбитися, коли не знається, чи він мене любить ? Я навіть не знаю, як він називається ?

—А я знаю, як він називається, — каже Горпина підсміхаючись, — але я не скажу . . .

—Скажи, голубко, скажи, просила Маруся, обіймаючи її за шию — я тобі щось гарного подарую за це.

—Ха-ха-ха !—сміялася Горпина, плещучи в долоні. — А що, не казала я, що ти влюбилася? Я зараз пізнала сама, що тут скоїлося. Як ти, Марусенько, за той час перемінилася! Де поділась твоя веселість, щебетливість ? Від коли тут Петро лежить, ніхто від тебе пісеньки не чув. Ходиш сумна та задумана.

—Так він Петро називається . . . Воно не так, Горпино, як ти говориш. Годі мені співати, та вигойкувати, як в хаті недужий чоловік лежить. Дід Онисько казав, що йому супокою треба, а годі мені веселитися, коли він зі смертю бореться . . .

—Те, те, те. Чи мало було у вашій хаті недужих, а ти була весела ? От не випирайся, Марусю, але ти його таки любиш, любиш . . . Горпина обняла Марусю і поцілувала та каже:

—Воно й не жаль такого козака полюбити . . .

—А може й ти його любиш, Горпинко ?

—Я ? ні . . . а в тім я не можу. . .

—Хіба ти вже кого любиш? А бачиш, ти передімною затаїла.

Горпина зітхнула важко.

—Я тобі не рівня, моя ясочко. Ти сотниківна. У тебе батько дука, а я бідна сирота. Мені хіба такого круглого сироту полюбити, як я сама.

— Гріх тобі таке говорити, моя люба подруго . . . Мої батьки люблять тебе, мов рідну дитину і нічого тобі не жаліють І віно для тебе буде. Таж твій покійний батько з моїм приятелювали . . . А тепер ти мені скажи, кого ти любиш? Я дуже цікава знати. Ну, скажи . . .

Горпина мовчала хвилю вагаючися: сказати, чи ні ?

—Тобі, Марусю, я скажу, а більш нікому, а ти теж нікому не кажи. Мій любий то Остап Бондаренко . . .

ВІСТІ З ЕДМОНТОНУ

45-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ПЛАСТУ І 70-РІЧЧЯ УРОДИН ЙОГО ОСНОВНИКА

Оці дві річниці вшанувала пластова станиця в Едмонтоні окремим спільним святом. І правильно, бо існування й історія українського Пласту тісно в'яжуться з його основником д-ром О. Тисовським. Урочистість зачалася благодарственим Молебнем у церкві св. Юрія Переможця, на якому були приявні пластуни в одностроях. Святочна Академія відбулася в залі УНДому. Окремі декорації з пластовою відзнакою та портретом д-ра О. Тисовського виконала пл. юначка О. Жмуркевич. Академію відкрив вступним словом інж. В. Кунда; реферат про український Пласт виголосив пл. сен. П. Саварин. На решту програми склалися виступи хору пластунок, що при фортепіяновому супроводі М. Скорупської відспівали "Мандрівці ми", "Гей славний наш гурток 'Вовків' " та "Лети, лети, ти наша пісне"". С. Федунчик відспівала "Радуйся Маріє" та "Бабине літо" при супроводі п-і В. Доброліж. Л. Юсипчук відіграла на скрипці "Українську думку" та "Привіт коханню". Хор пластунів співав "Трупа Схід", "Ставок заснув" зі сольом ст. пл. Л. Пастушенка, "Кривець", "Над Прутом у лузі" та "Ой нагнувся дуб високий" зі сольом ст. пл. Ю. Климковича. Були теж деклямації: "Ватра" — пл. юн. Л. Мурики, "Україні" — пл. юн. Ю. Хоми, "Гори, гори, огнику" — нов. Г. Хом'як, "Привіт Новаків" — нов. В. Пристаєцького та "Ранок в таборі" — нов. Р. Грох. Пластову програму закінчено інсценізацією "Іскри ватри", що її виконали старші пластунки. Хор пластунок підготовила п-і Байрак, а хор пластунів п. Р. Солтикевич. Академія закінчилась відспіванням українського і канадійського гимнів. В цілому, Академія залишила по собі дуже миле та відрадне враження.

---

†

Бл. п. Володимир Грох упокоївся в Бозі 6. грудня.

Родині Покійного і зокрема його синові Романові, пластунові новакові, глибоке спочуття висловлює

Старшина пластової станиці в Едмонтоні

ВІСТІ З МАНІТОБИ

ПРИВІТАЛИ ВИСОКОПРЕОСВ. КИР МАКСИМА З ПРИЇЗДОМ ДО ВІННІПЕҐУ

23. листопада ц. р. вернувся з поїздки на єпископську конференцію до Оттави та на катехичний конгрес до Торонта Високопреосв. Кир Максим Германюк, якого в міжчасі іменувала Апостольсько Столиця Архиєпископом Вінніпеґу та канадійським Митрополитом. На залізничій станції привітали його вінніпеґські священики під проводом Всесв. о. прелата В. Кушніра та представники різних організацій під проводом адв. А. Яремовича і сенатора В. Вала.

Слідуючого дня Високопреосв. Кир Максим відправив у катедральній церкві св. Володимира і Ольги Службу, на якій були приявні вінніпеґські священики та члени вінніпеґських організацій. Опісля відбулося спільне снідання, на якому Високопреосв. Владика поділився своїми думками відносно створення канадійської церковної провінції та його номінації на митрополита.

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО ЛУКЖ

ВІННІПЕҐ.—Окружний Відділ ЛУКЖ у Вінніпеґу відбув у дні 25. листопада святочні сходини, присвячені Листопадовим роковинам. Про значення Листопадового зриву говорив Всч. о. С. Іжик, духовний асистент ЛУКЖ на Манітобу. Про святість Митрополита Андрея Шептицького виголосив реферат Всч. о. Л. Кусий, духовний асистент ЛУКЖ на Вінніпеґ. Лист жінок з концентраційних таборів в Мордовії відчитала в англійському перекладі п-і М. Вавриков, епархіяльна голова ЛУКЖ. За полеглих героїв та героїнь всі членкині відмовили спільно 3 рази Отче Наш і Богородице Діво.

Друга частина окружних сходин ЛУКЖ присвячена була дебаті про те, як заохотити членкинь ЛУКЖ до активної участи в сходинах. У дебаті брали участь п-і Козоріз, п-і Гунчак і п-і Бабій. Опісля розвинулася широка дискусія, в якій брали участь приявні членкині. Сходинами проводила п-і Конофаз, голова окружного відділу ЛУКЖ на місто Вінніпеґ.

ДИТЯЧИЙ САДОК У ВІННІПЕҐУ

ВІННІПЕҐ. — В неділю 18. листопада в залі св. Івана Милостивого відбулося чайне прийняття з нагоди 5-ліття існування першого українського дитячого садка в місті Вінніпеґу. Господарем свята був мгр. А. Біжак. Молитву провів і вступне слово виголосив Всч. о. С. Іжик, редактор дитячого журналу "Мій Приятель". Були виголошені дві доповіді, а саме: п-і д-ра М. Антонович-Рудницької та п. д-ра Б. Волянського. Прелегенти підкреслили важливість виховання дітей в релігійному та національному дусі й доказали, що цю преважливу місію вже від п'яти літ сповняє у Вінніпеґу Т-во Опіки над Українським Дошкіллям. Це Товариство стрічало й досі стрічає великі трудноші в провадженні садка для дітей, але завдяки вмілому та повному посвяти керівництву п. М. Охримовича ця виховна установа розвивається гарно. П. М. Охримович є головою Т-ва Опіки над Українським Дошкіллям вже п'ять літ та жертвенно працює враз з членами комітету, як д-р Б. Мартинович, п. Марків та п-і: Божик, Гнатів, Марунчак, Ґреньків та інші. Садівничками тепер є п-і Бащук і п-і Гвоздулич. В часі чайного прийняття найменші діти з садочка дуже гарно виконали пісні, танці та деклямації. Є надія, що українське громадянство поспішить тепер з матеріяльною допомогою, щоб закупити нове приміщення для дітей. Справді цей одинокий український дитячий садок у такому великому місті Вінніпеґу повинен мати всі можливості найкращого розвитку, а головно зрозуміння.

ЧИ ВИ ВЖЕ вирівняли свою передплату за "Українські Вісті"? ВСІМ передплатникам, що заплатили свою передплату, вишлемо стінний календар "У.В." при кінці грудня ц.р.

Вистава української вишивки в Гадсон Бей Компані

Фраґмент з вистави: спальня (Photo Alderson Studio)

Дня 23. листопада ц. р. відбулася в авдиторії Гадсон Бей Компані виставка та продаж української вишивки і домашнього печива. Цю вдалу, багату та незвичайно вміло й естетично уладжену виставку влаштувала Марійська Дружина Пань парафії св. Юрія. Понад 100 вишивок, дарованих членкинями нашої парафії, пишались на довгому столі від одною зі стін авдиторії. Хто станув перед цим столом, не тільки подивляв працьовитість та жертвенність членкинь Марійської Дружини, але й їхню любов до рідної культури.

Другий стіл, повний домашнього печива, притягав до себе відвідувачів вистави та пропонував купити те чи інше печиво або солодке, звільняючись тимсамим від труду та заходу у власній кухні.

Прегарно влаштовані три кімнати показували кожному глядачеві, як можна примінити українську вишивку в урядженні модерної хати. Їдальня, вітальня та спальня були так вміло та естетично уладжені, що могли кожному не тільки подобатись, але й імпонувати своєю красою. На фронтовій стіні на сцені видніє герб України, підтверджуючи український характер вистави та національне походження її організаторів. Біля сцени стояв ще один стіл, заставлений різного роду вишивками.

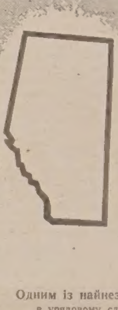
Середину залі займали столики, при яких парафіянки св. Юрія гостили приявних чаєм та солодким. Треба підчеркнути, що Гадсон Бей Компані відступила безінтересовно на цю виставу свою авдиторію та допомогла влаштувати перекуску.

Виставу отворила в імені неприявної пані В. Гавриляк, дружини мейора міста, пані Люрет Даґлес. Старанно підготований реферат про українську вишивку та її практичне примінення виголосила запрошена з Вилингдон гостя пані О. Манастирська. При кінці вистави відбулась розігравка, що трьом щасливцям дала гарні вишивані нагороди.

Між запрошеними гістьми, що відвідали виставу, був теж Преосв. Кир Ніль.

Про успіх вистави свідчили не тільки багатство експонатів і число відвідувачів, але й прибуток, що сягає суми $700.00. Цей моральний і матеріяльний успіх є справедливою нагородою для організаторів вистави, членкинь Марійської Дружини Пань та парафіянок св. Юрія, а в першій мірі для виставового комітету.

В. Т.



YOUR ALBERTA

Відгуки на нашу першу статтю —
"Ваша Алберта" були якнайкращі. Відповіді прийшли з кожного кутка Алберти. Це для нас заохота — знати, що кожний так дуже цікавиться діяльністю різних департаментів уряду. Тож далі надсилайте свої зауваження і давайте знати про себе.

Одним із найнезручніших слів —
в урядовому словнику є слово "дотація" ("грент"). "Такого звіра нема в світі"—, як сказав один чоловік, побачивши вперше жирафу. Проте на всіх щаблях урядової драбини чути це слово, в провінційній адміністрації і поза нею. Насправді ж, уряд не робить ніяких дотацій. Ніякий уряд не має нічого для дотацій. Він, однак, іноколи робить з прибутків з якогось джерела пропорційні приділи на виплати, які, на його думку, будуть найбільшою користю для найбільшого числа громадян.

Наприклад, міста в провінції —
обслуговують не тільки людей, які живуть у межах даного міста, але й дооколишніх людей, які користуються міськими устаткуваннями. Фармери, які приїжджають до міста робити закупи, користуються брукованими шляхами, світлом і енергією електрівень, охороною поліції і сотнею інших послуг, яких у поточному житті не береться на увагу. Було б. отже, нерозсудливо вимагати від міст, щоб вони платили всі кошти за послуги для гостей. Тому частина прибутків з місцевостей з-поза міста повертається місту, враз із грішми, зібраними в межах міста.

ЛЕЙК ЛУЇС — одна з албертійських туристичних атракцій

Торік, наприклад, Едмонтон одержав —
коло $8,313.435 дотацій. Частина цієї суми, коло $1,572,690, прийшла з участи міста в податках на пальну нафту. — Решта $4,307,915 прийшла як дотація від департаменту освіти. Решту дали департаменти публічного здоров'я, шляхів, суспільної опіки і правосуддя.

Калґарі, крім 7-ох інших міст, —
теж дістало у цьому пропорційному приділюванні прибутків. Це місто дістало $6,181,639. Податки на пальну нафту принесли $1,268,356. Інші міста дістали теж чеки: Ветесківин—$220,000; Кемвроз — $163,000; Летбридж—$1,293,000; Дромгеллер — $146,000; Медисин Гет — $556,000 і Ред Дір — $339,000.

Ще й іншими способами —
уряд робив послуги, з яких скористались міста та інші громади. Це, напр., стосується делікатної сфери кишені: міста зробили заощадження на відсотках за капітали, одержані на підставі провінційного Акту про позики на муніципальні витрати. Торік позичено вісьмом містам $27.385,000 на $3\frac{1}{2}$%. Це не абияке заощадження для муніципальної каси, коли деінде за торгівельні позики платиться $5\frac{1}{2}$ до 6%.

Стільки цим разом! До скорого побачення!

Ваша майбутність тут . . . в Алберті

THIS ADVERTISEMENT IS NO. 27-56 OF A SERIES PREPARED BY THE DEPARTMENT OF ECONOMIC AFFAIRS

GOVERNMENT of the PROVINCE of ALBERTA

CLIP and MAIL TODAY

PUBLIC RELATIONS OFFICER,
Legislative Buildings, Edmonton, Alberta.
PLEASE SEND ME INFORMATION ON THE FOLLOWING GOVERNMENT DEPARTMENTS:

- ☐ AGRICULTURE
- ☐ EDUCATION
- ☐ INDUSTRIES AND LABOUR
- ☐ MUNICIPAL AFFAIRS
- ☐ PUBLIC WORKS
- ☐ ATTORNEY GENERAL
- ☐ HEALTH
- ☐ LANDS AND FORESTS
- ☐ PROVINCIAL SECRETARY
- ☐ RAILWAYS AND TELEPHONES
- ☐ ECONOMIC AFFAIRS
- ☐ HIGHWAYS
- ☐ MINES AND MINERALS
- ☐ PUBLIC WELFARE
- ☐ TREASURY

NAME (Please Print)..........
ADDRESS..........
CITY or TOWN..........

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

ALPHA PHOTO STUDIO

10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta

Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами. — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

МАТЕРІЯЛИ, ЛІКИ, ХАРЧІ
ПЕРЕСИЛКА ЛІТАКОМ
До 20 фунт. Мито оплачене!
В УКРАЇНУ, СИБІР
ПОЛЬЩУ, ЛИТВУ, ЛОТВУ і т. д.

VEGA OVERSEAS PARCEL SERVICE

Власник: Евген Яницький

Централя: Winnipeg, Man., 937 Main St., Ph.: 56-5319

Відділи: Regina, Sask., Richert Agency, 1529 - 11th Ave. Ph.: LA.2-8635

Saskatoon, Sask. 320 A. So. Ph.: 28-490
Yorkton, Sask. Nick Bryk, 43 Betts Ave.
Edmonton, Alta. 10348 - 101st St. Ukrainian Book Store
Calgary, Alta. J. P. Swityk, Union Bldg.

Найнижчі ціни! Найсолідніша обслуга!

Висилаємо також з Канади Ваші приватні речі.

Мирнам, Алта.

ХРИСТИНИ В П-ВА МАРІЇ І ІВАНА ХОМЛЯКІВ

о. Т. Гурко в домі п-ва Хомляків

Дня 27. жовтня ц. р. п-во Марія і Іван Хомляк, охрестили донечку, яку назвали Еллен-Марія. Дитину охрестив Всч. о. Т. Гурко.

Хресними батьками були п. Стефан Шибунька та Ол. Запісоцька з Едмонтону. На прийнятті, влаштованім з тієї нагоди в домі п-ва Хомляків, гості гарно забавлялися. Були присутні: Іван Шибунька, Василь Хомляк, Іван Сенишин, Іван Хомляк, Анна Піхота, Ст. Шибунька, Е. Хомляк, Анна Шибунька, Ол. Запісоцька, Стефа Шибунька, Дм. Шибунька, Олекса Шибунька, Катерина Шибунька, Марія Хомляк, Анна Сенишин і Ольга Піхота.

На "Українські Вісті" зложили $5.00. Збирав п. Е. Хомляк, член Юнацтва у Мирнам. Жертводавцям дякуємо, а новоохрещеній многая літа.

Портедж ля Прері, Ман.

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО

25. листопада ц. р. відслужив о. парох в укр. катол. церкві в год. 10.30 співану Службу Божу в намірені українського народу, по Вечірні Панахиду за полеглих героїв. На тетраподі посеред прегарних червоних рож та зелених пальм виднівся портрет Митрополита Кир Андрея Шептицького, і синьо-жовта табличка з написом: Борцям за волю України. По Панахиді всі присутні перейшли до парафіяльної залі, де відбувся Листопадовий концерт. На святочно прибраній сцені була зготовлена могила українського вояка. На могилі березовий хрест з вінком, кріс, шабля та жовнірська шапка (мазепинка).

П. Якимечко заповідав точки програми. Вступне слово виголосила п-і О. Березова. Мішаний хор під орудою п. М. Кіся відспівав "Страдаєш Земле моя", "Машерують вже повстанці", "Засяло сонце золоте", "За Україну". Деклямували, школярка Г. Бучко: "Листопадовий день", І. Федусь: "Присяга українця", п-і Цебрій: "Управшому братові". Жіночий хор відспівав "Похоронний марш Героєві". Реферат виголосив Всч. о. В. Слабий. Опісля мішаний хор відспівав: "Козака несуть", "Ми йдем вперід", "Ви вмірали". Відтак школяр М. Ключковський деклямував: "На чужині", п-і С. Березова: "Малий герой", після чого жіночий хор виконав: "Вітрець повіває". Кінцеве слово сказала голова товариства ЛУКЖ п-і Нагірна. Свято закінчено українським і канадійським гимнами. Зібрані датки при цій нагоді переслано на українських інвалідів.

М. Кушнір

Летбридж, Алта.

З ХРЕСТИН НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"

В дні 5. червня 1956 року охристив Впр. о. Дмитро Гнат, парох Нелсон, Б. К. Андрія-Бориса, сина Івана Макух і Катерини Гнат. На прийнятті, що відбулося з тієї нагоди, проголосив п. Дмитро Радьо збірку на добродійні цілі. П. Стефан Романюк переслав цю збірку. Жертвували: Д. Радьо $1.00, п. Дацишин $1.00, о. Ю. Малий $1,00, И. Кебуз $1.00, М. Олир 75 ц., С. Романюк $1.00, І. Макух $2.00, М. Громадюк $1.00. З цього призначено на "Укр. Вісті" $3.75.

Андріякові-Борисові Многая літа!

Редвей, Алта.

ВЕСІЛЬНІ ДЗВОНИ

В суботу 9. червня ц. р. відбулося в місцевій церкві в Редвей вінчання Віктора Семенюка з Єлисаветою Дацишин. Молодий походить родом з Восетна і є сином Юрія і Анни Семенюків. Батьки молодої, Іван і Катерина Дацишини, мають у Редвей крамницю і відомі в Редвей та околиці. Обряду вінчання довершив Всч. о. В. Жолкевич, який виголосив теж проповідь, що в ній побажав молодятам добра на новій дорозі життя. Після вінчання відбулося в Кирлінг Рінг в Редвей велике весільне прийняття, в якому взяло участь понад 700 гостей. Господарем прийняття був о. парох, який після молитви вніс тост на честь молодих, а відтак всі гості відспівали грімке "многая літа".

Віктор і Єлисавета Семенюк

По вечері промовляв перший Всч. о. В. Жолкевич, складаючи молодій парі бажання від усіх гостей. З черги промовляв п. П. Згурські з Летбридж, старокраєвий сусід батьків молодої, який поділився з присутніми гістьми споминами про молоді роки батька молодої. Опісля промовляв п. В. Костюк з Едмонтону, який рівнож походить з тих самих сторін, що п. І. Дацишин. Дід молодої, п. І. Прийма з Едмонтону, виголосив промову в англійській мові, вітаючи рівнож молодят в дні їхнього весілля.

Після вечері відбулася забава з танцями, а відтак перепій та дарування. При кінці весільного прийняття п. В. Борим і п. Д. Музик перевели збірку на "Українські Вісті", з якої прийшло 16.35 дол.

В неділю пополудні відбулася повесільно гостина також у Кирлінг Рінг, на якій було приявне поважне число гостей.

За жертви на пресовий фонд щиро дякуємо, а новозвінчаній парі бажаємо всього добра.

Увага! Редакція одержала цей допис до поміщення щойно 27. листопада.

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

Оттава, Онт.

ПРИЙНЯТТЯ ДЛЯ ГОЛОВИ ВСЕКАНАДІЙСЬКОЇ УПРАВИ ЛУКЖ

Оттавський парох Всч. о. М. Блаженко, п-і К. Кравс і голова оттавського відділу ЛУКЖ п-і К. Норис

Оттавський відділ ЛУКЖ влаштував для своєї членкині, що є тепер головою всеканадійської управи ЛУКЖ та містоголовою світового об'єднання українських жіночих організацій СФУЖО, п-і К. Кравс, величаве прийняття. Прийняття відбулося в парафіяльній залі церкви св. Івана Хрестителя, а підготовили його членкині відділу ЛУКЖ під проводом своєї голови п-і К. Норис та господині прийняття п-і С. Василевич. На прийняття прибуло поважне число оттавських українців. П. К. Кравс привитано при вступі на залю гучними оплесками, і запроваджено на почесне місце за головним столом. Прийняття розпочалося молитвою, що її проказав Всч. о. М. Блаженко. Голова оттавського відділу ЛУКЖ п-і К. Норис привітала відтак достойну гостю, згадуючи її працю в церковно-релігійних і суспільно-громадських організаціях, а зокрема її заслуги при творенні та розбудові ЛУКЖ у східній Канаді. З черги промовляла культурно-освітна референтка оттавського відділу ЛУКЖ п-і С. Футя-Овенс, що, згадуючи заслуги п-і К. Кравс, говорила про завдання ЛУКЖ під теперішню пору. Б. голова відділу п-і П. Луцишин, після привіту, вручила п-і К. Кравс дарунок від всіх приявних.

Мило зворушена прийняттям п-і К. Кравс дякувала ініціяторкам прийняття за його підготовку, а всім приявним за участь та гарний дарунок. Опісля п-і К. Кравс переказала вкоротці хід нарад і важніші постанови зі з'їзду українців католиків та конгресу КУК, які відбулися цього року в Вінніпеґу. Зокрема зупинилася над чи не найважнішими завданнями членкинь ЛУКЖ, а саме належного виховання дітей.

З черги о. парох подякував всім членкиням відділу ЛУКЖ за підготовку прийняття а всім приявним за участь, після чого молитвою закінчив цей наскрізь милий вечір. Слід завважити, що на прийнятті був приявний представник СУМ п. Дм. Остапек та заступник голови церковного комітету п. І. Панасюк з дружиною. На прийнятті був теж приявний репортер з Оттава Джорнал, який помістив відтак короткий звіт з прийняття та світлину п-і Кравс враз з о. парохом та п-єю К. Норис.

З нагоди прийняття переведено збірку на пресовий фонд "Українських Вістей", за що жертводавцям належиться щира подяка.

Ст. Футя-Овенс

Глендон, Алта.

З ХРЕСТИН НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"

Примірних членів нашої парафії, Івана і Анну Лучканич, поблагословив Господь другою дитиною-дівчинкою.

В неділю 30. вересня охрестили її в церкві в Глендон і надали їй ім'я Оксана. Хресними родичами були Василь Зінчук з Едмонтону і Марія Коновалець зі Смокі Лейк.

Відтак відбувся в домі щасливих родичів обід і гостина. Багато гостей — приятелів господарів дому забавлялися аж до вечора. При тім зложили дарунок на перше конто в банку для нової горожанки Канади. Годиться зокрема згадати, що п. Яків Цегенко, який по приїзді до Канади перед кількома роками працював з п. Іваном Лучканичем, також недавно прибулим до Канади, і з ним заприязнився, сам зложив щедрий дар для маленької Оксани у висоті 125 долярів.

Оксана, донечка п-ва Лучканич

Щоб подати цю родинну подію до відома дальшим знайомим п-ва Лучканичів через часопис "Українські Вісті", зібрано на фонд "Укр. Вістей" 11.10 долярів. Збірку перевів п. Стефан Малюта. Жертводавцям спасибі а маленькій Оксані багато Божих ласк і благословення на многі літа.

Ю. М.

Едмонтон, Алта.

ЩЕ ОДИН УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР

Д-р. Гр. Стефаник

В 1913 р. приїхав до Канади з Русова снятинського повіту Микола Стефаник, син Василя, що в свою чергу був кузином Василя Стефаника, українського письменника. Як всі молоді наші люди того часу, він пробивався тяжко, купив фарму і одружився в 1918 р. таки з русівчанкою Катериною з Цікалів, якої батьки вже давніше заїхали до Канади.

Микола Стефаник і його молода дружина серіозно ставилися до своїх обов'язків, поселенців нової і ще не дуже розробленої частини Канади, були добрими українцями й добрими членами української католицької Церкви; привізши з рідного краю свою народність і віру, вони вважали своїм обов'язком виховати в них своїх п'ятеро дітей.

Проте найбільшою гордістю родини Стефаників з Гілярду став їх наймолодший син Гриць. З природи дуже талановитий Гриць з найкращими поступами закінчив середню школу в Лемонті, а потім вступив на медичний факультет альбертійського університету восени 1950 р., а навесну 1956 р. з добрими успіхами закінчив університет і став доктором медицини. Сьогодні він практикує, як лікар у Загальному шпиталі в Едмонтоні.

Вітаємо Батьків д-ра Гриця Стефаника за те, що вивели свого сина в люди, а йому самому бажаємо багато успіхів у його лікарській карієрі.

Приятель

Стрий, Алта.

ПЕРШИЙ КАРНАВАЛ

Королева Г. Кучер. Побіч контестантки

21. липня ц. р. відбувся заходом ЛУКЖ у Стрию карнавал, з якого дохід призначено на будову парафіяльної залі в Стрию. Карнавал відбувся в парафіяльній галі у Вильна.

До контесту стали: Г. Кучер, Іванка Штебель з Ст. Павл, Леся Пелех, Евгенія Сподарик зі Спедден і Елен Яцейко. Господарем вечора був п. Фред Леськів.

До прибраної галі ввела контестанток голова пані Залісоцька. Присутні привітали їх рясними оплесками. П. Леськів привітав контестанток від імені округи Стрий і представив їх присутнім. Він підкреслив їх щиру працю в розпродажу тикетів та подав кілько голосів кожна осягнула: Г. Кучер 310, І. Штебель 306, Л. Пелех 127, Е. Сподарик 106, і Е. Яцейко 75. Всч. о. парох Слабий коронував Г. Кучер на королеву. В короткій промові вказав, що час перед живами є дуже трудним для продажу тикетів, бо в кишені фармера нема злишнього цента. Отже те, що осягнули наші контестантки, є великим здобутком. Він теж зложив щиру подяку в імені округи Стрий контестанткам, їх родинам і всім, що віддали на них свої голоси. Відспівано всім "многая літ". Голова ЛУКЖ висловила подяку від ЛУКЖ у Стрию та вручила контестанткам дарунки. Підчеркнула, що всі зарівно щиро працювали, хоч нерівні успіхи мали. Присутні ще раз нагородили всіх їх оплесками. Потім продовжався танець.

Десь коло півночі відбулася розігравка нагород. Виграли: п. Стуирт зі Спедден, п-і Федина з Вильна, п-і Рибінська з Вильна, п-і Сінковська з Вильна, п'яту нагороду особа з Саскачевану. Карнавал приніс $1,024.00 приходу.

2 3/16 c

за бушель

Зворот надвишки плати

ДЛЯ ЧЛЕНІВ ПШЕНИЧНОГО ПУЛУ

за збіжжя доставлене до Пулу в рр. 1955-56

ГОТІВКОЮ ПЛАТИМО

один цент від бушля

$1.563.400

ВПИСАНО НА КОНТО ЧЛЕНІВ

зворот вкладів колишнім членам

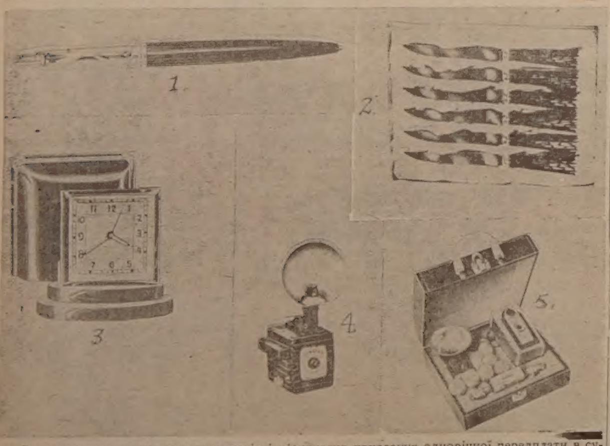
$1.856.537

Чеки вишлемо з початком нового року

ПОПЛАЧУЄТЬСЯ НАЛЕЖАТИ ДО ПУЛУ

SASKATCHEWAN WHEAT POOL
HEAD OFFICE • REGINA

Даємо нагороди за приєднання нових передплатників



За приєднання нових передплатників і рівночасно прислання однорічної передплати в сумі 3.50 дол. адміністрація "Українських Вістей" даватиме такі нагороди:

(1) За приєднання одного нового передплатника—книжковий календар на 1957 рік.

(2) За приєднання двох нових передплатників—автоматичний олівець "Паркер". (Parker Jotter Ball Point Pen) вартости $2.95 (на фото ч. 1).

(3) За приєднання трьох нових передплатників — 6 ножів до м'яса фірми "Шефілд" у гарній коробці, вартости 5.00 дол. (на фото ч. 2).

(4) За приєднання чотирьох нових передплатників—гарний будильник вартости 5.95 дол. (на фото ч. 3).

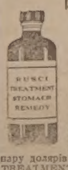
(5) За приєднання п'ятьох нових передплатників — фотоапарат "Санбім" з магнезійною лямпкою ("флеш") вартости 7.50 дол. (на фото ч.4).

(6) За приєднання десятьох нових передплатників — фотоапарат "Імпіріял" у гарній скриньці вартости 16.95 дол. (на фото ч. 5).

Користайте з нашої оферти відтепер до кінця лютого 1957 року.

Адміністрація "Українських Вістей"

Усуньте клопоти шлунку!



Не чекайте, аж ваш шлунок стане переповнений болючими газами та зіпсує здорові функції шлунку, печінок, жовчі, нирок і міхура. Беріть RUSCI TREATNENT, славне лікарство на шлунок, яке зараз усуває газові болі, кольки, нестравність, здуття в шлунку, тиснення в ямці під грудьми, відригування, гарячку, печіння коло серця, нервовість, збурення шлунка, гіркість в устах чи гемороїди від затвердження. Регулює розвільнення і рух кишок, повертає ліпше травлення харчів і апетит, усуває затвердження і нирково-міхурові кваси, які спричиняють біль крижів. Не шкодуйте пару долярів тепер, бо опісля може коштувати вас сотки. Беріть RUSCI TREATMENT і поверніть регулярність. Ціна є $6.00 і $4.00 за пляшку, по всіх аптиках.

Не чекайте, аж ревматичні, артретичні чи болі м'язів зроблять Вас калікою через раптові, гострі чи гнітючі корчі. Зараз беріть новий лік ROXODIUM, що вбиває біль, протягом секунд зараз глибоко проникає тіло через шкіру і крізь м'язи та до двох хвилин часу дає просто чудову, неймовірну, швидку полегшу на натягнені м'язи від надмірного зусилля, штивність карку, біль лопаток, плечей, рамен, біль крижів, ішіяс (біль у клубі чи в цілій нозі), опухлі коліна, ноги, кістки, відмороження, звихнення, на хворі, втомлені, гарячі, пекучі чи воняючі ноги, на болі, нагнітки і мозолі на ногах. Лік ROXODIUM мусить дати Вам полегшу-або гарантуємо дати Ваші гроші назад. Ціна $1.65 за пляшку по всіх аптиках.

LUSCOE PRODUCTS LIMITED
559 Bathurst Street, Toronto 4, Canada

Приспішіть святочну пошту!

Приспішите ваші посилки та запевните їх безперебійну доставу, якщо

- Чітко, правильно та повно заадресуєте посилку, подаючи повну назву країни призначення та випишете її, по можності, в англійській мові.
- Скажете зважити в поштовому уряді ваші пачки та літунські листи, скажете провірити, чи наліплено досить значків, виповнено правильно експедиційний листок і митні декларації.
- Прізвище й адресу випишете "ДРУКОВАНИМИ БУКВАМИ". На пачках вмістіть адресу і зверху й у середині пачки. Впевніться, що ви виписали теж свою адресу в верхньому лівому кутку конверти чи пачки.

Не забувайте, що ваша пачка йде в далеку подорож, отже опаковуйте старанно, вживайте коробок з гофрованого картону, завивайте їх у міцний папір та обв'яжіть сильним шнурком.

Додаткові поштові інформації одержите в найближчому поштовому уряді

CANADA POST OFFICE